A VIENNA SENZA LA LINGUA TEDESCA

GUIDA INTERPRETE

A VIENNE SANS LA LANGUE ALLEMANDE

TO VIENNA WITHOUT THE GERMAN LANGUAGE

L. 3

GUIDA INTERPRETE

AD USO

DELL'ITALIANO, FRANCESE ED INGLESE

CHE

VIAGGIA IN GERMANIA

GUIDA INTERPRETE

AD USO

DELL'ITALIANO, FRANCESE ED INGLESE

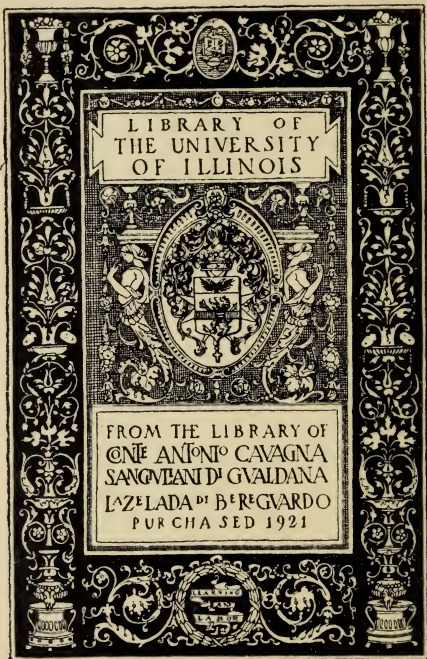
CHE VIAGGIA IN GERMANIA

PER CURA

DI

A. CURIONI

MAESTRO APPROVATO DI LINGUA TEDESCA

MILANO

DITTA ARTARIA di FERDINANDO SACCHI e FIGLI

Editori.

PRONUNCIA

a, e, i, o, u — come italiano;
ä — come *e: spät,* tardi, pronunciato *spet;*
ie — come *i: lieben,* amare, pron. *liben;*
ö — come *oeu* milanese: *können,* potere, pronunciato *koeunnen;*
ü — come *u* milanese e francese: *müssen,* dovere, pronunciato *mussen;*
quando *ä, ö, ü* sono in lettera majuscola, si aggiunge un *e* all'*a, o, u* in luogo dei due punti in testa, p. es.: AEMTER, uffici, ecc.;
aa, ee, oo — come *a, e, o* prolungati;
g — come *ghe, ghi: geben,* dare, pron. *gheben; gibt,* dà, pron. *ghibt;*
h — quando è la prima lettera di una parola, si pronuncia aspirata, come nel fiorentino; se trovasi nel mezzo di una parola, non fa che prolungarne il suono;
ch — pron. gutturale;
sch — come *scena;*
ck — come un doppio *c;*
sz — come un doppio *s;*
v — come *f;*

Alcune regole fondamentali ed avvertenze.

Articoli. — Le regole sull' applicazione degli articoli *der* mascolino e *das* neutro vanno soggette a troppo numerose eccezioni perchè sia il caso di farne un cenno e ciò a scanso di complicazioni e confusioni. Poco importerà che da taluno si dica *das Tisch* il tavolo in luogo di *der Tisch*, *der Pferd* il cavallo in luogo di *das Pferd.* Ciò che importa è di comprendere e farsi comprendere con facilità e prontezza.

Pronomi. — Colle persone alle quali non si dà del *tu* si usa sempre la *terza persona* plurale. — Il *voi* si adopera assai di rado e si consiglia anzi ad evitarlo sempre.

Sostantivi. — Si fa il femminino dei nomi propri mascolini desinenti in *er* aggiungendo *in.* — Esempio: Maestro *Lehrer*, Maestra *Lehrerin.* Nel plurale sono eguali fra di loro, il nominativo, il genitivo e l' accusativo. Il dativo si fa aggiungendo un *n* quando gli altri tre casi non terminano essi pure con tale consonante.

Verbi. — I verbi tedeschi hanno tutti la desinenza in *en, eln, ern* ad eccezione di *sein* essere (io sono, *ich bin*), *thun* fare (non materialmente), (io faccio *ich thue*).

La prima persona singolare dei verbi desinenti in *en* si fa togliendo l'*n.* — Esempio: *Essen*, mangiare, *ich esse*, io mangio. — Eccettuati: *Dürfen*, poter fare, esser lecito...., posso, *ich darf*; — *Mögen*, desiderio di fare, *ich mag*; — *Sollen*, dover fare (con esecuzione incerta); devo, *ich soll*; — *Müssen*, dover fare (con obbligo); devo, *ich musz.* — *Können*, potere, capacità, facoltà di fare; posso, *ich kann*; — *Wollen*, volere (assoluto) voglio, *ich will*; — *Wissen*, sapere, so, *ich weisz.*

Di quelli desinenti in *eln* si fa egualmente togliendo l'*n* e scambiando la posizione alle altre due lettere. — Esempio: *Handeln*, commerciare; *Ich handle*, io commercio. Di quelli desinenti in *ern* come per i precedenti. — Esempio: *Zögern*, indugiare; *ich zögre*, io indugio.

La prima e terza persona plurale sono sempre eguali all'infinito. — Esempio: Avere, *haben*; noi abbiamo, *wir haben*; essi hanno o Ella ha, *sie o Sie haben.* Eccezione nel verbo essere *sein*, noi siamo, *wir sind*; essi sono, *sie sind.*

I tedeschi oltre i due verbi ausiliari: avere, *haben*; essere, *sein* ne hanno un terzo, il verbo *werden*, diventare, che serve a fare il futuro ed il passivo degli altri verbi. Esempio: io arriverò, *ich werde ankommen.* Io sarò amato, *ich werde geliebt werden* (vedi piccola grammatica).

CHIAVE per la pronta formazione delle domande.

A chi avrà imparato a memoria la presente *Chiave* altro non rimarrà che il cercare negli elenchi che seguono gli occorrenti verbi, sostantivi, aggettivi, ecc., e sarà tosto in grado di fare qualunque delle più necessarie domande.

io, egli, Ella, noi, essi	ich, er, Sie, wir, sie
il mio, suo, nostro, loro	mein, sein, unser, ihr
la mia, la sua, la nostra, la loro	meine, seine, unsere, ihre
a me, lui, lei, noi, loro	mir, ihm, Ihr, uns, ihnen
il, la, il — i, le	der, die, das — die (5)
questo, a, o — questi, e, i	dieser, diese, dieses — diese
quello, a, o — quelli, e, i	jener, jene, jenes — jene
quale — quali	welcher, welche, welches — welche
sì, no, non, nulla	ja, nein, nicht, nichts
e, ma, se, ovvero	und (3), aber (7), wenn, oder
di, perchè? perchè, qui, qua, la	von, warum? weil, hier, dort
sotto, sopra, presso, qualcosa	unten, oben, bei, etwas
che, che cosa? quanto?	dasz, was? wie viel? (8)
con, con che, con chi	mit, mit was, mit wem
Essere	**Sein**
io sono, egli, essa è, Ella è	ich bin, er, sie ist, Sie sind
noi siamo, essi sono	wir sind (1), sie sind
sono io? è egli? è Ella? (*)	bin ich? ist er? sind Sie?
Avere	**Haben**
io ho, egli ha, Ella ha	ich habe, er hat, Sie haben
noi abbiamo, essi hanno	wir haben, sie haben
Volere	**Wollen**
io voglio, egli vuole, Ella vuole	ich will, er will, Sie wollen
noi vogliamo, essi vogliono	wir wollen (4), sie wollen
io vorrei, egli, Ella vorrebbe	ich, er möchte, Sie möchten
noi vorremmo, essi vorrebbero	wir möchten, sie möchten
Desiderare	**Wünschen**
io desidero, egli, Ella desidera	i. wünsche, er wünscht, Sie w...hen
noi desideriamo, essi desiderano	wir wünschen, sie wünschen
Dovere	**Müssen**
io devo, egli, Ella deve.	ich, er musz, Sie müssen
noi dobbiamo, essi devono	wir müssen, sie müssen
Potere	**Können**
io posso, egli, Ella può	ich, er kann, Sie können
noi possiamo, essi possono	wir können, sie können
Pregare	**Bitten**
io prego, egli, Ella prega	ich bitte, er bittet, Sie bitten
noi preghiamo, essi pregano	wir bitten, sie bitten
si è, ha, vuole, vorrebbe	man ist, hat, will, möchte
si desidera, deve	man wünschet, musz
si può, prega	man kann, bittet
mi, ci dia, dica, porti	geben, sagen, bringen, *Sie mir, uns*
mi ci mostri, mandi	zeigen, schicken, *Sie mir, uns*
ove è? ove sono?	wo ist? wo sind?
ove si trova? si trovano?	wo befindet? — den sich?
sa Ella? sanno loro?	wissen Sie? wissen sie
come si chiama, chiamano	wie heiszt? wie heiszen
chi è, ha, sa, può	wer ist, hat, weisz, kann
chi vuole, vorrebbe, deve	wer will, möchte, musz

(*) Per interrogare si fa precedere il verbo.

ESEMPIO: Noi siamo (1) cinque (2) e (3) vogliamo (4) le (5) più belle (vedi aggettivi, pag. 144) camere (vedi alloggiare, pag. 36) del (vedi piccola grammatica, pag. II) primo (6) piano (vedi alloggiare). ma (7) quanto (8 dovremo (vedi qui contro per il futuro la regola) pagare (vedi elenco verbi) giornalmente? (vedi avverbi).

Wir sind fünf und wollen die schönsten Zimmer des ersten Stockes; wie viel aber werden wir täglich zahlen müssen? (tradotto colla costruzione tedesca).

uno	ein
una	eine
1	eins
2	zwei
3	drei
4	vier
5	fünf (2)
6	sechs
7	sieben
8	acht
9	neun
10	zehn
11	eilf
12	zwölf
13	dreizehn
14	vierzehn (*a*)
20	zwanzig
21	ein und zwanzig
30	dreiszig
31	ein und dreiszig
40	vierzig
41	ein und vierzig (*b*)
100	hundert
101	hundert und eins (*c*)
200	zweihundert
201	zweihundert und eins (*d*)
1000	tausend
1001	tausend und eins (*e*)
2000	zweitausend
un milione	eine Million
due milioni	zwei Millionen
il 1.o, la 1.a	der, die erste
il 2.o, la 2.a	der, die zweite
il 3.o, la 3.a	der, die dritte
il 4.o, la 4.a	der, die vierte (*f*)
del 1.o, (6) della 1.a	des, (6) der ersten
del 2.o, della 2.a	des, der zweiten
del 3.o, della 3.a	des, der dritten
del 4.o, della 4.a	des, der vierten (*g*)
di 1.o, di 1.a	ersten, erster
di 2.o, di 2.a	zweiten, zweiter
di 3.o, di 3.a	dritten, dritter
di 4.o, di 4.a	vierten, vierter (*h*)
l'intero	das Ganze
la metà	die Hälfte
un terzo	ein Drittel
un quarto	ein Viertel
tutto, tutti	Alles, Alle

(*a*) E così via sino al 19 aggiungendo *zehn*
(*b*) » 90 » *zig*
(*c*) » 199 » il num.o
(*d*) » 999 » »
(*e*) » 1999 » »
(*f*) E così via aggiungendo *te* sino al 19, *ste* dal 20 in su
(*g*) » *ten* » *sten* »
(*h*) » *ten* o *sten*, come sopra, se l'oggetto è mascolino o neutro; *ter* o *ster*, se femminino.

INDICE

Avvertenza.

Si sono lasciati in bianco diversi spazii fra l'uno e l'altro titolo onde agevolare al lettore la ricerca dei vocaboli ed anche per offrirgli dello spazio per fare annotazioni e predisporre le domande.

PRONUNCIATION

a, e, i, o, u — comme en français, excepté *u*, que l'on prononce *ou;*

ä — comme *é: spät,* tard, prononcez *spét;*

ie — comme *i: lieben,* aimer, prononcez *liben;*

ö — comme *eu: können,* pouvoir, *keunnen;*

ü — *u: müssen,* devoir, prononcez *mussen;* lorque les lettres *ä, ö, ü* sont majuscules les deux points se suppriment et l'on ajoute à la lettre majuscule un *e*, exemple: AEMTER, bureaux, etc;

aa, ee, oo — comme *a, e, o* prolongé;

g — comme *gue, gui: geben,* donner, prononcez *gueben; gibt,* il donne, prononcez *guibt;*

h — au commencement d'un mot est toujours aspirée; si elle se trouve au milieu d'un mot, elle ne fait qu'en prolonger le son;

ch — prononcez avec un son guttural;

sch — comme *ch;*

ck — comme un double *c;*

sz — comme un double *s;*

v — comme *f;*

Notes et règles fondamentales.

Articles. — Les règles sur l'application des articles *der* masculin et *das* neutre étant sujettes à de trop nombreuses exceptions, je crois que pour éviter des complications et des confusions, il vant mieux de ne pas s'en occuper.

Il n'importera guère que l'on dise *das Tisch,* la table au lieu de *der Tisch, des Pferd,* le cheval au lieu de *das Pferd.* Il né s'agit ici que de comprendre aisément et de se faire comprendre de même avec promptitude.

Pronoms. — Avec les personnes que l'on ne tutoie pas, on se sert de la troisième personne du pluriel. — On ne se sert que rarement de la seconde du pluriel et méme je conseille à l'éviter toujours.

Substantifs. — Les noms propres masculins qui ont leur terminaison en *er* forment leur feminin en ajoutant *in.* Exemple: maitre, *Lehrer;* maitresse, *Lehrerin.* Le nominatif, le génitif et l'accusatif sont, au pluriel parfaitement égaux entre eux. On forme le datif en ajoutant une *n* lorque les autres trois cas ne finissent pas aussi par la même consonne.

Verbes. — Tous les verbes allemands ont leur terminaison en *en, eln, ern,* exceptés *sein,* être (je suis, *ich bin*) *thun,* faire (non dans un sens matériel).

La primière personne du singulier des vèrbes en *en* se fait en ôtant la *n.* Exemple: *Essen,* manger; *ich esse,* je mange. — Exceptés: *Dürfen,* pouvoir faire, être permis...., je puis, *ich darf;* — *Mögen,* envie de faire, *ich mag;* — *Sollen,* devoir faire (d'une exécution incertaine); je dois, *ich soll;* — *Müssen,* devoir faire (par obligation); *Können,* pouvoir, capacité, faculté de faire; je puis, *ich kann;* — *Wollen,* vouloir (absolu); je veux, *ich will.*

Des verbes finissant en *eln* on forme de même la première personne: en ôtant la *n* et en changeant la position des deux autres lettres. — Exemple: *Handeln,* commercer; *Ich handle,* je commerce. Des verbes finissant en *ern* on fait de même. — Exemple: *Zögern,* retarder; *ich zögre,* je retarde.

La première et la troisième personne du pluriel sont toujours égales à l'infinitif, excepté dans le veibe *sein,* être. Exemple: Avoir, *haben;* nous avons, *wir haben;* ils ont, vous avez *sie* ou *Sie haben* (exception du verbe être, *sein;* nous sommes, *wir sind;* ils sont, *sie sind*).

Les allemands outre les deux verbes auxilaires avoir, *haben;* étre, *sein,* en ont un troisème, le verbe *werden,* devenir qui sert à la formation du futur et des passifs des autres verbes. Exemple: J'arriverai, *ich werde ankommen;* Je serai aimé, *ich werde, geliebt werden.* (Voir la petite grammaire).

CLEF pour la prompte formation des questions.

Celui qui aura appris par coeur cette clef n'aura plus qu'à chercher dans les tables suivantes les verbes, les substantifs, les adjectifs, etc., nécessaires, et il sera bientôt à même de faire toutes les questions dont il aura besoin.

je, il, elle, nous, ils	ich, er, Sie, wir, sie
mon, son, notre, leur	mein, sein, unser, ihr
ma, sa, notre, leur	meine, seine, unsere, ihre
à moi, à lui, à elle, à nous, à eux	mir, him, Ihr, uns, ihnen
le — les	der, die, das — die (5)
ce, cette — ces	dieser, diese, dieses — diese
celui-là, celle-là, ceux-là	jener, jene, jenes — jene
le quel, la quelle, qui, les quels, qui	welcher, welche, welches — welche
oui, non, ne, rien	ja, nein, nicht, nichts
et, mais, si, c'est à dire, ou	und (3), aber (7), wenn, oder
de, pourquoi?, parce que, ici, là, sous	von, warum? weil, hier, dort
sur, près, quelque chose	unten, oben, bei, etwas
que, que? combien	dasz, was? wie viel? (8)
avec, avec quoi, avec qui	mit, mit was, mit wem
Etre	**Sein**
je suis, il, elle est, vous êtes	ich bin, er, sie ist, Sie sind
nous sommes, ils sont	wir sind (1), sie sind
suis-je? est-il? êtes-vous? (*)	bin ich? ist er? sind Sie?
Avoir	**Haben**
j'ai, il a, vous avez	ich habe, er hat, Sie haben
nous avons, ils ont	wir haben, sie haben
Vouloir	**Wollen**
je veux, il veut, vous voulez	ich will, er will, Sie wollen
nous voulons, ils veulent	wir wollen (4), sie wollen
je voudrais, il, elle voudrait	ich, er möchte, Sie möchten
nous voudrions, ils voudraient	wir möchten, sie möchten
Désirer	**Wünschen**
je désire, il désire, vous désirez	i. wünsche, er wünscht, Sie w...hen
nous désirons, ils désirent	wir wünschen, sie wünschen
Devoir	**Müssen**
je dois, il doit, vous devez	ich, er musz, Sie müssen
nous devons, ils doivent	wir müssen, sie müssen
Pouvoir	**Können**
je peux, il peut, vous pouvez	ich, er kann, Sie können
nous pouvons, ils peuvent	wir können, sie können
Prier	**Bitten**
je prie, il prie, vous priez	ich bitte, er bittet, Sie bitten
nous prions, ils prient	wir bitten, sie bitten
on est, on a, on veut, on voudrait	man ist, hat, will, möchte
on désire, on doit	man wünschet, musz
on peut, on prie	man kann, bittet
donnez, portez, moi, nous	geben, sagen, bringen, *Sie mir, uns*
montrez, envoyez, moi, nous	zeigen, schicken, *Sie mir, uns*
où est-il? où sont-ils?	wo ist? wo sind?
où trouve-t-on? où sont-ils?	wo befindet? — den sich?
savez-vous? savent-ils?	wissen Sie? wissen sie?
comment appelez-vous?	wie heiszt? wie heiszen?
qui est, a, sait, peut	wer ist, hat, weisz, kann?
qui veut, voudrait, doit	wer will, möchte, musz

(*) Pour interroger on fait précéder le verbe.

EXEMPLE: Nous sommes (1) cinq (2) et (3) nous voulons (4) les (5) plus belles (voir les adjectifs, page 145) chambres (voir habiter, pag. 37) du (voir petite grammaire, page II) premier (6) étage; mais (7) combien (8) devrons nous (voir de l'autre côté de la page la règle pour le futur) payer (voir la table des verbes) par jour? (voir les adverbes).

Wir sind füuf und wollen die schönsten Zimmer des ersten Stockes; wie viel aber werden wir täglich zahlen müssen? (traduit avec la construction allemande).

un	ein
une	eine
1	eins
2	zwei
3	drei
4	vier
5	fünf (2)
6	sechs
7	sieben
8	acht
9	neun
10	zehn
11	eilf
12	zwölf
13	dreizehn
14	vierzehn (*a*)
20	zwanzig
21	ein und zwanzig
30	dreiszig
31	ein und dreisszig
40	vierzig
41	ein und vierzig (*b*)
100	hundert
101	hundert und eins (*c*)
200	zweihundert
201	zweihundert und eins (*d*)
1000	tausend
1001	tausend und eins (*e*)
2000	zweitausend
un million	eine Million
deux millions	zwei Millionen
le 1.r, la 1.e	der, die erste
le 2.d, la 2.e	der, die zweite
le 3.e, la 3 e	der, die dritte
le 4.e, la 4.e	der, die vierte (*f*)
du 1.r, de la 1.e	des, (6) der ersten
du 2.d, de la 2.e	des, der zweiten
du 3.e, de la 3.e	des, der dritten
du 4.e, de la 4.e	des, der vierten (*g*)
de 1.r, de 1.e	ersten, erster
de 2.d, de 2.e	zweiten, zweiter
de 3.e, de 3.e	dritten, dritter
de 4.e, de 4.e	vierten, vierter (*h*)
l'entier	das Ganze
la moitié	die Hälfte
un tiers	ein Drittel
un quart	ein Viertel
tout, tous	Alles, Alle

(*a*) Et ainsi de suite jusqu'aux 19 en ajoutant *zehn*
(*b*) » 90 » *zig*
(*c*) » 199 » le nombre
(*d*) » 999 » »
(*e*) » 1999 » »
(*f*) Et ainsi de suite en ajoutant *te* jusqu'aux 19, *ste* du 20 en avant
(*g*) Et ainsi de suite en ajoutant *ten* jusqu'aux 19, *sten* du 20 en avant
(*h*) Et ainsi de suite en ajoutant *ten* ou *sten*, commo ci dessus, si l'objet est masculin ou neutre, *ter* ou *ster* si c'est féminin.

TABLE DES MATIÈRES

Observation.

Nous avons laissé en blanc plusieurs espaces entre une dénomination et l'autre pour que le lecteur puisse chercher plus à son aise les mots et aussi pour lui donner de l'éspace pour faire des annotations et préparer les questions.

PRONUNCIATION

a — as *a* in *far;*
e — as *e* in *ever,*
i — as *i* in *wind;*
o — as *o* in *more;*
u — as *oo* in *room;*
ä — as *a* in *late* (spät);
ie — as *ie* in *field: lieben,* to love;
ö — as the french *eu:* können, can;
ü — as the french *u: müssen,* must;
when *ä, ö, ü* are capital letters the two dots are taken off adding to the capital letter, instead of this sign, an *e;* example: AEMTER, offices, etc.;
aa, ee, oo — serve to prolong their sound;
g — as *give* and *gave: geben,* to give; *gibt,* gives;
h — when beginning a word is always aspired as in the english *h,* for instance, in the word *house;* when in the middle of a word, it serves only to prolong its sound;
ch — must be pronounced with a gutteral sound;
sch — as *sh* in *shame;*
ck — as in english;
sz — like two *ss;*
v — as *f.*

A few notes and fundamental rules.

Articles. — The rules for the just application of the articles *der* masculine, and *das* neuter are subjected to so many exceptions that to avoid both complication and confusion. I think il better not to mention them. It does not matter whether some body says *das Tisch,* the table; instead of *der Tisch, der Pferd,* the horse instead of *das Pferd.* Our aim is to help the traveller to understand and to make himself understood both with facility and promplitude.

Pronouns. — With the persons with whom they are not on intimate terms, the germans make always use of the third person plural in speaking. The you is so seldom used that it is better to avoid it altogether.

Nouns. — The masculine nouns ending in *er* form their feminine by adding *in.* — Example: *Lehrer,* master; *Lehrerin,* mistress. The nominative, genitive and accusative cases are the same in the plural. The dative case is formed by adding an *n* when the three other cases do not also end by this same consonant.

Verbs. — All the germans verbs end in *en, eln, ern,* excepted *sein,* to be (I am, *ich bin*), *Thun* to do.

The 1.st person singular of the verbs which end in *en* is formed by omitting the *n.* — Example: *Essen,* to eat; *ich esse,* I eat. — Excepted: *Dürfen,* to be able, to be allowed...., I can, *ich darf*; — *Mögen,* to have a mind, *ich mag*; — *Sollen,* to have, to do, (not with certainty), I am to, *ich soll*; — *Müssen,* to be obliged to do; I must, *ich musz*; — *Können,* the power, capacity and faculty to do; I can, *ich kann*; — *Wollen,* absolute will; I will, *ich will.*

You do the same with the verbs ending in *eln,* taking away the *n,* and besides you must change the position of the two other letters. Example: *Handeln,* to trade; *ich handle,* I trade.

It is the same for the verbs ending in *ern.* Example: *Zögern,* to delay; *ich zögre,* I delay.

The 1.st and 3.d person plural are always as in english, like the infinitive mood, excepted *sein,* to be. Example: to have, *haben*; we have, *wir haben*; they have, yuo have, *sie, or* Sie *haben.* (Exception in the verb to be *sein,* we are, *wir sind*; they are, *sie sind*). The germans, besides the two auxiliary verbs to have, *haben,* to be, *sein,* have a third, the verb *Werden* to become which serves to form the future tense and the passive of the other verbs. Example: I shall arrive, *ich werde ankommen*; I shall be loved, *ich werde geliebt werden* (see the little grammar).

KEY for the ready construction of the questions.

After having learnt by heart this *key* every one has but to seek in the following tables the verbs, nouns, adjectives, etc., he wants, and he will be able to make whatever question he likes.

I, he, she, you, we, they	ich, er, Sie, wir, sie
my, his, her your, our, their	mein, sein, unser, ihr
mine, his, hers yours, ours, theirs	meine, seine, unsere, ihre
to me, to him, to you, to us, to them	mir, ihm, Ihr, uns ihnen
the	der, die, das — die (5)
this — these	dieser, diese, dieses — diese
that — those	jener, jene, jenes — jene
who which — which	welcher, welche, welches, — welche
yes, no, not, nothing	ja, nein, nicht, nichts
and, but, if, whether, or	und (3), aber (7), wenn, oder
of, why? because here, there	von, warum? weil, hier, dort
under upon, by, something	unten, oben, bei, etwas
what, how much	dasz, was? wie viel? (8)
with, with, what, with whom	mit, mit was, mit wem
To be	**Sein**
I am, he, she is, you are	ich bin, er, sie ist, Sie sind
we are, they are, am I?	wir sind (1), sie sind
is he? are you? (*)	bin ich? ist er? sind Sie?
To have	**Haben**
I have, he has, you have	ich habe, er hat, Sie haben
we have, they have	wir haben, sie haben
Will or to Want	**Wollen**
I want, he wants, you want	ich will, er will, Sie wollen
we want, they want	wir wollen (4), sie wollen
I should want, he should want	ich, er möchte, Sie möchten
we should want, they should want	wir möchten, sie möchten
To wish	**Wünschen**
I wish, he wishes, you wish	i. wünsche, er wünscht, Sie w...hen
we wsih, they wish	wir wünschen, sie wünschen
Must	**Müssen**
I must, he must, you must	ich, er musz, Sie müssen
we must, they must	wir müssen, sie müssen
Can and May	**Können**
I can, he can, you can	ich, er hann, Sie können
we can, they can	wir können, sie können
Pray or Beg of	**Bitten**
I pray, he prays, you pray	ich bitte, er bittet, Sie bitten
we pray, they pray	wir bitten, sie bitten
we, are, have, want, wish	man ist, hat, will, möchte
we will have, must	man wünschet, musz
we can, pray	man kann, bittet
give, tell, bring, me, us	geben, sagen, bringen, *Sie mir, uns*
show, send, me, us	zeigen, schicken, *Sie mir, uns*
where is? where are?	wo ist? wo sind?
where is to be found?	wo befindet?
where are to be found?	wo befinden sich?
do you know? do they know?	wissen Sie? wissen sie
what is the name of....?	wie heiszt? wie heiszen
who is, has, knows, can?	wer ist, hat, weiz, kann?
who will, wishes, must?	wer will, möchte, musz

(*) In a qnestion you must always begin by the verb.

EXAMPLE: We are (1) five (2) and (3) we want (4) the (5) finest (see adjectives, page 145) rooms (see to lodge, page 37) on (see the little grammar, page III) the first (6) floor (see to lodge). But (7) how much (8) shall (see at the back of the page the rule for the future tense) we pay (see the table of the verbs) a day? (see the adverbs).

Wir sind fünf und wollen die schönsten Zimmer des ersten Stockes; wie viel aber werden wir täglich zahlen müssen? (translated with the german construction).

one	ein
one	eine
1	eins
2	zwei
3	drei
4	vier
5	fünf (2)
6	sechs
7	sieben
8	act
9	neun
10	zehn
11	eilf
12	swölf
13	dreizehn
14	vierzehn (*a*)
20	zwanzig
21	ein und zwanzig
30	dreiszig
31	ein und dreizsg
40	vierzig
41	ein und vierzig (*b*)
100	hundert
101	hundert und eins (*c*)
200	zweihundert
201	zweihundert und eins (*d*)
1000	tausend
1001	tausend und eins (*e*)
2000	zweitausend
a million	eine Million
two millions	zwei Milionen
the 1.st	der, die erste
the 2.d	der, die zweite
the 3.d	der, die dritte
the 4.th	der, die vierte (*f*)
of the 1.st	des, (6) der ersten
of the 2.d	des, der zweiten
of the 3.d	des, der dritten
of the 4.th	des, der vierten (*g*)
of 1.st	ersten, erster
of 2.d	zweiten, zweiter
of 3.d	dritten, dritter
of 4.d	vierten, vierter (*h*)
the whole	das Ganze
the half	die Hälfte
a third	ein Drittel
a quarter	ein Viertel
all	Alles, Alle

(*a*) And so on till the 19 adding *zehn*
(*b*) » 90 » *zig*
(*c*) » 199 » the number
(*d*) » 999 » »
(*e*) » 1999 » »
(*f*) And so on adding *te* till the 19, *ste* from the 20 onward
(*g*) And so on adding *ten* till the 19, *sten* from the 20 onward
(*h*) And so on adding *ten* or *sten*, as above, if the object is masculine or neuter, *ter* or *ster* if feminine.

CONTENTS

NOTE.

Between the titles we have left several blanks in order to make easier to the reader the research of the words and also to afford him some space to make notes and prepare the questions.

PICCOLA GRAMMATICA

PICCOLA GRAMMATICA — KLEINE SPRACHLEHRE

Articolo — Geschlechtswort

il, la, il	der, die, das
del, della, del	des, der, des
al, alla, al	dem, der, dem
il, la, il	den, die, das
dal, dalla, dal	von dem, von der, von dem
i, gli, le	die
dei, degli, delle	der
ai, agli, alle	den
i, gli, le	die
dai, dalle, dai	von den
uno, una, uno	ein, eine, ein
di uno, di una, di uno	eines, einer, eines
ad uno, ad una, ad uno	einem, einer, einem,
uno, una, uno,	einen, eine, ein
da uno, da una, da uno	von einem, von einer, von einem

La lingua tedesca ha tre generi come la latina:

il mascolino	das männliche Geschlecht
il femminino	» weibliche »
il neutro	» sächliche »

PETITE GRAMMAIRE

Article

le, la, le
du, de la, du
au, à la, au
le, la, le
du, de la, du

les
des
aux
les
des

un, une, un
d'un, d'une, d'un
à un, à une, à une
un, une, un
d'un, d'une, d'un

La langue allemande a trois genres comme la latine:
le masculin
le féminin
le neutre

SMALL GRAMMAR

Article

the
of the
to the
the
from the

the
of the
to the
the
from the

a, an
of a, of an
to a, to an
a, an
from a, from an

The german tongue as the latin has three genders:
masculine
feminine
neuter

alcuni, alcune	einige
di alcuni, di alcune	einiger
ad alcuni, ad alcune	einigen
alcuni, alcune	einige
da alcuni, da alcune	von einigen

Pronomi — Fürwörter

1.a persona — 1.te Person

io — noi	ich — wir
di me — di noi	meiner — unser
a me, mi — a noi, ci, ne	mir — uns
me, mi — noi, ci, ne	mich — uns
da me — da noi	von mir — von uns

2.a persona — 2.te Person

tu — voi	du — ihr
di te — di voi	deiner — euer
a te, ti — a voi, vi	dir — euch
te, ti — voi, vi	dich — euch
da te — da voi	von dir — von euch

3.a persona — 3.te Person

egli, ella, egli	er, sie, es
di lui, di lei, di lui	seiner, ihrer, seiner
a lui, a lei, le, gli	ihm, ihr, ihm
lui, lei, le, lui	ihn, sie, es
da lui, da lei, da lui	von ihm, von ihr, von ihm

quelques uns, quelques unes	a few
de quelques uns, de quelques unes	of a few
à quelques uns,à quelques unes	to a few
quelques uns, quelques unes	a few
de quelques uns, de quelques unes	from a few

Pronoms — Pronouns

1.re personne — 1.st person

je, moi — nous	i — we
de moi — de nous	of me — of us
à moi — à nous	to me — to us
moi, me — nous	me — us
de moi — de nous	from me — from us

2.de personne — 2.d person

tu — vous	thou — you
de toi — de vous	of thee — of you
à toi, te — à vous	to thee — to you
toi, te — vous	thee — you
de toi — de vous	from thee — from you

3.me personne — 3.d person

il, elle, il	he, she, it
de lui, d'elle, de lui	of him, of her, of it
à lui, à elle, à lui	to him, to her, to it
lui, elle, lui	him, her, it
de lui, d'elle, de lui	from him, from her, from it

eglino, esse	sie
di loro	ihrer
a loro, loro, a sè	ihnen, sich
loro, li, le, sè	sie, sich
da loro	von ihnen

il mio, la mia, il mio	mein, meine, mein
il tuo, la tua, il tuo	dein, deine, dein
il suo, la sua, il suo	sein, seine, sein
il suo, la sua, il suo	ihr, ihre, ihr

il nostro, la nostra, il nostro	nuser, nusere, nuser
il vostro, la vostra, il vostro	euer, euere, euer
il loro, la loro, il loro	ihr, ihre, ihr

questo, questa, questo	dieser, diese, dieses
di questo, di questa, di questo	dieses, dieser, dieses
a questo, a questa, a questo	diesem, dieser, diesem
questo, questa, questo	diesen, diese, dieses
da questo, da questa, da questo	von diesen, von dieser, von diesen

questi, queste, questi	diese
di questi, di queste, di questi	dieser
a questi, a queste, a questi	diesen
questi, queste, questi	diese
da questi, da queste, da questi	von diesen

ils — elles	they
d'eux — d'elles	of them
à eux, à elles, à soi	to them
eux, les, se, soi	them
d'eux, d'elles, d'eux	from them

mon, ma, mon	my
ton, ta, ton	thy
son, sa, son	his, her, its
son, sa, son	his, hers, its

notre	our
votre	your
leur	their

ce, cet, cette, ce, cet	this
de celui, de cette, de ce	of this
à celui, à cette, à ce	to this
ce, celui, cette, ce	this
de celui, de cette, de ce	from this

ces, ceux, ces	these
de ces, de ceux, de ces	of these
à ces, à celles, à ces, à ceux	to these
ces, celles, ces, ceux	these
de ceux, de celles, de ces	from these

colui, colei, quello	der..., die..., das jenige
di colui, di colei, di quello	des..., der..., des jenigen
a colui, a colei, a quello	dem..., der..., dem jenigen
colui, colei, quello	den..., die..., das jenige
da colui. da colei, da quello	von dem..., von der..., von dem jenigen

coloro	diejenigen
di coloro	derjenigen
a coloro	denjenigen
coloro	diejenigen
da coloro	von denjenigen

il quale, la quale, il quale	welcher, welche, welches
di cui, della quale, di cui	dessen, deren, dessen
il quale, alla quale, il quale	welchem, welcher, welchem
il quale, la quale, che il quale	welchen, welche, welches
dal quale, dalla quale, del quale	von welchem, von welcher, von welchem

i quali, le quali, che	welche
dei, delle quali, dei	deren
ai, alle quali, ai	welchen
i quali, le quali, i quali	welche
dai quali, dalle quali, dai quali	von welchen

ogni (*declina come* welcher)	jeder

alcuno	jemand
nessuno	niemand

celui-ci, celle-ci, celui-là	he, him, she, her, that
de celui-ci, de celle-ci, de celui-là	of him, of her, of that
à celui-ci, à celle-ci, a celui-là	to him, to her, to that
celui-ci, celle-là, celui-là	him, her, that
de celui-ci, de celle-là, de celui-là	from him, from her, from that
ils	they
d'eux	of them
à eux	to them
eux	them
d'eux	from them
qui, la quelle, le quel	who, which
de qui, de la quelle, du quel	of whom, of which
à qui, à la quelle, au quel	to whom, to which
que, la quelle, le quel	whom, which
du qui, de la quelle, du quel	from, whom, from which
qui, les quels, les quelles	who, which
de qui, des quels, des quelles	of whom, of which
à qui, aux quels, aux quelles	to whom, to which
que quels, quelles, les quels	whom, which
des qui, des quelles, des quels	from whon, from which
chaque (*a la même declinaison que* welcher)	each (*declined as* welcher)
quelqu'un	some body
personne	nobody

Verbi	**Zeitwörter**
Diventare	**Werden**
diventato	geworden
essere diventato	geworden sein
diventando	werdend
io divento, ecc. noi diventiamo, ecc.	**1** ich werde, du wirst, er wird wir werden, ihr werdet, sie werden
io sono diventato ecc. (V. n. 2)	ich bin geworden, etc.
io diventava, ecc. noi diventavamo, ecc.	ich wurde, du wurdest, er wurde wir wurden, ihr wurdet, sie wurden
io diventerò, etc. (V. n. 1 *aggiungendo* werden)	ich werde werden, du wirst werden, etc.
io diverrei, ecc.	**3** ich würde, du würdest, er würde werden
noi diverremmo, ecc. (*aggiungendo* werden, *ovvero solo* ich würde, ecc.	wir würden, ihr würdet, sie würden werden
se io diventassi, ecc. (V. n. 5, *ommesso il* werden)	**6** wenn ich würde, etc.

Werden serve per fare il futuro degli altri verbi.

Verbes	**Verbs**
Devenir	**To become** (like, will and shall)
devenu	become
être devenu	to have become
devenant	becoming
je deviens, etc.	I become, etc.
nous devenons, etc.	we become, etc.
je suis devenu, etc. (V. n. 2)	I have become, etc. (S. n. 2)
je devenais, etc.	I became, etc.
nous devenions, etc.	we became, etc.
je deviendrai, etc. (V. n. 1 *en ajoutant* werden)	I shall become, etc. (S. n. 1 *adding* werden)
je deviendrais, etc.	I should become, etc.
nous deviendrions, etc. (*en ajoutant* werden, *ou* ich würde	we should become, etc. (*adding* werden, *or* ich würde
si je devenais, etc. (V. n. 5, *sans le* werden)	if i became, etc. (S. n. 5, *withhout the* werden)

Werden sert pour faire le futur de tous les autres verbes.

Werden serves to form the future of all the other verbs.

Essere	Sein
stato	gewesen
essere stato	gewesen sein
essendo	seiend
io sono, tu sei, ecc.	2 ich bin, du bist, er ist
noi siamo, ihr seid, ecc.	wir sind, ihr seid, sie sind
io sono stato, ecc. (V. n. 2)	ich bin gewesen
io era o fui, ecc.	ich war, du warst, er war
noi eravamo, ecc.	wir waren, ihr waret, sie waren
io sarò, ecc. (V. n. 1, *aggiungendo il* sein)	ich werde, sein, etc.
io sarei, ecc. (V. n. 5, *aggiungendo* sein, *ovvero semplicemente* ich wäre)	ich würde sein, etc.
se io fossi, ecc.	wenn ich wäre, wenn du wärest, wenn er wäre
se noi fossimo, ecc.	wenn wir wären, wenn ihr wäret, wenn sie wären

Avere	Haben
avuto	gehabt
aver avuto	gehabt haben
avendo	habend
io ho, ecc.	4 ich habe, du hast, er hat
noi abbiamo, ecc.	wir haben, ihr habet, sie haben

Etre	To be
été	been
avoir été	to have been
étant	being
je suis, tu es, etc.	I am, thow art, etc.
nous sommes, ihr seid, etc.	we are, ihr seid, etc.
j'ai été, ecc. (V. n. 2)	I hare been, etc. (S. n. 2)
j'étais, ou je fus, etc.	I was, etc.
nous étions, ecc.	we were, etc.
je serai, etc. (V. n. 1, *en ajoutant le* sein)	I shall be, etc. (S. n. 1, *adding the* sein
je serais, ecc. (V. n. 5, *en ajoutant* sein, *ou tout simplement* ich wäre)	I should be, etc. (S. n. 5, *adding* sein, *or* ich wäre
si j'etais, etc.	if i were, etc.
si nous étions, etc.	if we were, etc.

Avoir	To have
eu	had
avoir eu	to have had
ayant	having
j'ai, etc.	I have, etc.
nous avons, etc.	we have, etc.

io ho avuto, ecc. (V. n. 4)	ich habe gehabt, etc.
io aveva o ebbi, ecc. noi avevamo, ebbimo, etc.	**5** ich hatte, du hattest, er hatte wir hatten, ihr hattet, sie hatten
io avrò, ecc. (V. n. 1, *aggiungendo* haben)	ich werde haben, etc.
io avrei, ecc. (V. n. 3, *aggiungendo* heben, *ovvero semplicemente* ich hätte)	ich würde haben, etc.
se io avessi	wenn ich hätte, wenn du hättest, wenn er hätte
se noi avessimo	wenn wir hätten, wenn ihr hättet, wenn sie hätten

IL PASSIVO viene formato aggiungendo al participio passato d'ogni verbo i tempi del verbo *werden,* il quale corrisponde al verbo italiano *venire* nei tempi semplici.

ESEMPIO : Lodare	BEISPIEL : Loben
io sono (vengo) lodato	ich werde gelobt
io sono stato (venni) lodato	ich bin gelobt weorden
io sarò (verrò) lodato	ich werde gelobt werden
che io sia (venga) lodato	dasz ich gelobt werde
se io fossi (venissi) lodato	wenn ich gelobt würde
io sarei (verrei) lodato	ich würde gelobt werden

'ai eu, etc. (V. n. 4)

I have had, etc. (S. n. 4)

'avais, j'eus, etc.
ıous avions, nous êumes, etc.

I had, etc.
we had, etc.

'aurai, etc. (V. n. 1, *en ajoutant* haben)
'aurais, etc. (V. n. 3, *en ajoutant* haben, *ou simplement* ich hätte)

I shall have, etc. (S. n. 1, *adding* haben
I should have, etc. (S. n. 3, *adding* haben, *or only* ich hätte

ıi j'avais

if i had

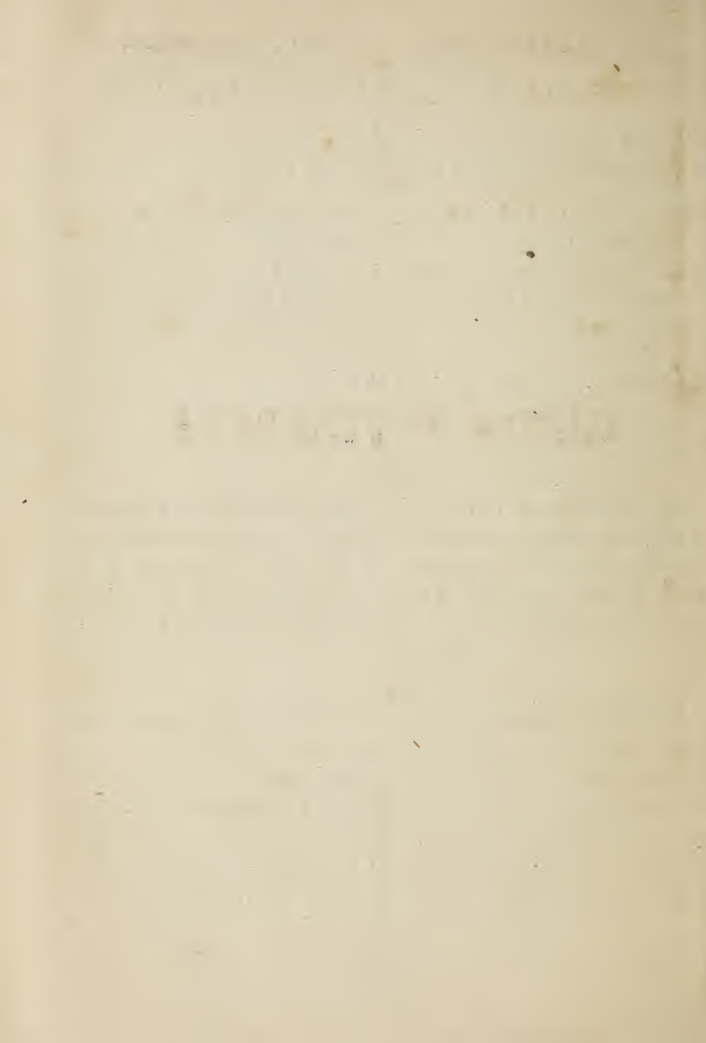
ıı nous avions

if we had

LE PASSIF se forme en ajoutant au participe passé de chaque verbe les temps du verbe *werden,* qui est une autre manière d'*être.*

THE PASSIVE is formed by adding to the passive participle of each verb the teuses of the verb *werden,* vich is another form of the verb *to be.*

EXEMPLE : Louer
e suis loué
'ai été loué
e serai loué
que je sois loué
que je fus loué
e serais loué

EXAMPLE : To preise
I am been
I have been
I shall be praised
that i may be praised
if I might be praised
I should be praised

GUIDA INTERPRETE

VIAGGIO	REISE (n)
Viaggiatore	Reisender
Viaggiare	Reisen
Partire	Abreisen
Venire	Kommen
Arrivare	Ankommen
L'arrivo	Die Ankunft
Partire per Vienna	Nach Wien reisen
Arrivare a Milano	In Mailand ankommen
Io parto per....	Ich reise nach....
Noi partiamo per....	Wir reisen nach....
Io partirò	Ich werde abreisen
Noi partiremo	Wir werden abreisen
Si parte	Man reiset ab
Si partirà	Man wird abreisen
Io sono arrivato a.....	Ich bin in.... angekommen
Noi siamo arrivati a....	Wir sind in.... angekommen
A che ora si arriverà?	Um wie viel Uhr wird man ankommen?
A che ora è arrivata?	Um wie viel Uhr sind Sie angekommen?
Andare	Gehen
Andar via, partire	Abgehen
Partito	Abgegangen

VOYAGE	THE JOURNEY
oyageur	Traveller
oyager	To travel
artir	To start
enir	To come
rriver	To arrive
'arrivée	Arrival
artir pour Vienne	To start for Vienna
rriver à Milan	To arrive at Milan
e pars pour....	I set out for....
ous partons pour	We set out for
e partirai	I shall set out
ous partirons	We shall set out
n part	We start
n partira	We shall start
e suis arrivé à....	I have reached....
ous sommes arrivés à....	We have reached....
. quelle heure arrivera-t-on?	At what o'clock do we arrive?
. quelle heure étes-vous arrivé?	At what o' clock did you arrive?
.ller	To go
'en aller, partir	To go away, to set out
arti	Started

La ferrovia — Il piroscafo La posta (*)	Die Eisenbahn (en) — Das Dampfboot (e) — Die Post
La ferrovia a cavalli	Die Pferdebahn (en)
La linea	Die Strecke (n)
La corsa	Die Fahrt (en)
La stazione	Der Bahnof (höfe)
Il luogo d'approdo	Der Landungsplatz (ätze)
La stazione di confine	Die Gränzstation
La stazione intermedia	Die Zwischenstation
Il capo stazione	Der Stationschef

Il treno	Der Zug (die Züge)
Treno diretto, a grande veloc.	Schnellzug (üge)
» ordinario, a piccola vel.	Gewöhnlicher Zug
» speciale	Extraoug
» merci	Güterzng
» misto	Zug mit allen Klassen
Entrata	Eingang (änge)
Uscita	Ausgang (änge)
Portate i miei bagagli alla stazione di....	Bringet mein Gepäck auf den.... Bahnof
Quando parte il treno da....?	Wann geht der Zug von... ab?
» parte il piroscafo da...?	» geht das Dampfboot von... ab?
» partirà il treno per...?	» wird der Zug nach..... abgehn?

(*) Per viaggi sui piroscafi sostituire *das Dampfboot* al *der Zug*. — Così pure servono le stesse domande anche per la posta, sostituendo *die Post*.

Le chemin de fer — Le bateau à vapeur — La poste (*)	**The rail-way — The steamer The post (*)**
Le chemin de fer à chevaux	The horse rail-way
La voie	The line
La course	The journey
La gare	The station
Le débarcadère	Terminus
La gare de frontière	The frontier station
La gare intermédiaire	Intermediate station
Le chef de la gare	Stationmaster
Le convoi	**The train**
Le train express, grande vitesse	Train fast, express
» omnibus, petite »	» slow
» extra	» extra
» de marchandises	» goods
» mixte	» mixed
Entrée	Entrance
Sortie	Egress
Portez mes bagages à la gare de....	Carry my luggage to the..... station
Quand est-ce que le train part de....?	What time does the.... train start?
Quand est-ce que le bateau à vapeur part de?....	What time does the steamer start....?
Quand est-ce que le train partira pour....?	When shall the train start for...?

(*) Pour les voyages en bateau à vapeur il faut substituer *das Dampfboot* au *der Zug*. — Ainsi de même pour la poste on peut se servir des mêmes demandes en substituant *die Post.*

(*) For voyages yon must use *das Dampfboot* instead of the *der Zug*. — So you may make use of the same questions oven for travelling by post only by substituting *die Post.*

VIAGGIO	REISE (n)
Quando arriverà il treno a...?	Wann wird der Zug in.... ankommen?
» arriverà il treno da...?	» wird der Zng von... ankommen?
» devesi andare a bordo?	» muss man an Bord gehen?
Si ferma il treno in una stazione intermedia?	Hält der Zug anf einer Zwischenstation an?
Qual è il treno per...?	Welches ist der Zug nach...?
Quello là a destra, a sinistra	Jener dort rechts, links
Si cambia carrozza?	Werden die Wagen gewechselt?
Io (noi) vorrei (vorremmo) viaggiar sempre nello stesso vagone	Ich (wir) möchte (n) stets in denselben Wagon reisen
Si cambia vettura	Die Wagen werden gewechselt
Si suona, il treno parte	Man läutet, der Zug geht ab
Ove siamo ora?	Wo sind wir jetzt?
Quanto tempo ci fermiamo qui?	Wie lange hält man hier an?
Posso allontanarmi per pochi istanti?	Kann ich mich auf einige Augenblicke entfernen?
Il treno è già partito	Der Zug ist schon abgegangen
» » arrivato	» » angekommen
È già partito il treno?	Ist der Zug schon abgegangen?
» arrivato »	» » » angekommen?
Non è ancor partito	Ist noch nicht abgegangen
» » arrivato	» » angekommen
Non è ancor partito il treno?	Ist der Zug noch nicht abgegang.?
» » arrivato »	» » angekom.?
Parte il treno per....?	Es geht der Zug nach.... ab?

VOYAGE	THE JOURNEY
À quelle heure le train arrivera-t-il à....?	What time does the train arrive at...?
À quelle heure le train arrivera-t-il de...?	What time does the train arrive from....?
À quelle heure doit-on s'embarquer?	When are we to embark?
Le train s'arrête-il à une station intermédiaire?	Does the train stop at an intermediate station?
Quel est le train pour....?	Which is the train to...?
Celui-là à droite, à gauche	That at your right, at your left
Change-t-on de voiture?	Do we change carriages?
Je voudrais (nous voudrions) voyager toujours dans la même voiture	I (we) should like to travel always in the same carriage
Changement de voiture	Change carriages
On sonne, le train part	The bell rings, the train starts
Où sommes-nous à present?	Where are we now?
Combien de temps nous arrêtons-nous ici?	How long do we stop here?
Puis-je m'éloigner pour quelques instants?	Have I time to absent myself a few moments?
Le train est dèja parti	The train is already started
» » arrivé	» » arrived
» est-il dèja parti?	Is the train » started?
» » » arrivé?	» » arrived?
Il n'est pas encore parti	It is not yet started
» » arrivé	» » arrived
Le train n'est-il pas encore parti?	Is the train not yet started?
» » arrivé?	» » arrived?
Le train pour.... part-il?	Does the train to... start?

VIAGGIO	REISE (n)
Da qual parte si discende?	Von welcher Seite steigt man aus?
È in ritardo il treno da....	Es verspätet der Zug von....
La campana	Die Glocke (n)
Servizio d'estate	Sommerdienst
Servizio d'inverno	Winterdienst
Viaggio circolare	Rundreise (n)
Andata e ritorno	Hin und Rückfahrt (en)
Corsa di piacere	Vergügungsfahrt (en)
Orario	Fahrplan (äne)
Itinerario	Fahrzettel (n)
Prezzi delle corse	Fahrpreise
Per dove?	Wohin?
Un viglietto / La sala d'aspetto / Un vagone — di 1ª classe	Ein billet / Der Wartesaal / Ein wagon — erster klasse
Un viglietto / La sala d'aspetto / Un vagone — di 2ª »	Ein billet / Der Wartesaal / Ein wagon — zweiter »
Un viglietto / La sala d'aspetto / Un vagone — di 3ª »	Ein billet / Der Wartesaal / Ein wagon — dritter
Vagone pei fumatori	Rauchoupè
Durata della validità	Gültigkeitsdaner
Biglietto di ritorno a prezzo ridotto	Retourbillet mit ermäszigtem Preise

Il bagaglio — Das Gepäck

Il bagaglio	Das Gepäck
La consegna bagagli	Die Gepäckaufgabe (n)
Il bagagliere	Der (die) Schaffner
Quanto bagaglio viene inoltrato *gratis*?	Wie wiel Gepäck wird frei befördert?
Peso	Gewicht (e)
Soprapeso	Mehrgewicht (e)
Mancia	Trinkgeld (er)
Presentare il viglietto	Das billet vorzeigen

De quel côtè descendons-nous?	Which side do we get out?
Le train de.... est en retard	The traim from ... is behind its time
La cloche	The bell
Service d'été	Summer service
Service d'hiver	Winter service
Voyage circulaire	Circular journey
Un billet d'aller et retour	Ticket, return
Train de plaisir	Pleasure-train
Indicateur du chemin de fer	Time-table
Itinéraire	Itinerary
Le prix des courses	The fare
Pour quel pays?	How far are you going?
Un billet / La salle d'attente / Un vagon — de 1.re classe / de 2.de » / de 3.me »	A ticket / The waiting room / A carriage — 1.st class / 2.d » / 3.d »
Voiture pour les fumeurs	Smoking carriage
Durée de la validité	The duration of the validity
Billet de retour à prix reduit	Ticket return at a chéaper price

Le bagage — The luggage

La consigne des bagages	The luggage book
Combien de bagage peut-on porter *gratis?*	How much luggage may we take *gratis?*
Le poids	Weight
Un excédent de bagage	Extra weight
Pourboire	Fee
Presenter le billet	To show the ticket

Un baule	Ein Koffer
Una cassa	Eine Kiste (n)
Una valigia	Ein Felleisen
Un sacco da notte	Ein Nachtsack (äcke)
Una cappelliera	Eine Hutschachtel (n)
Un ombrello	Ein Regenschirm (e)
Una ricevuta di bagaglio	Ein Gepäckschein
Suonare	Läuten
L'arrivo	Die Ankunft
La partenza	Die Abfahrt
Il regolamento	Die Verordnung (en)
Lo sportello	Die Wagenthür (en)
Quanto tempo sta qui fermato il convoglio?	Wie lange hält sich hier der Zug auf
Uno, due, tre.... dieci minuti di fermata	Eine, zwei, drei.... zehn minuten Aufenthalt
Signori! hanno un quarto d'ora, una mezz'ora, tre quarti d'ora, un'ora	Meine Herrn! Sic halben eine Viertelstunde, eine Halbestunde, drei Viertelstunde, eine Stunde
Aprire	Öffnen
Aprite lo sportello, voglio discendere	Offnet die Wagenthür, ich will aussteigen
Scendano, signori	Steigen Sie aus meine Herrn
Ove è il ristorante?	Wo ist der Restaurant?
» è la latrina?	» ist der Abtritt? (e)
» è la sala destinata per le signore?	» ist das Damenzimmer?
» ponno trovarsi dei zigari?	» kann man Zigarren haben?
» è l'ufficio postale?	» ist das Postamt?
» è l'ufficio telegrafico?	» ist das Telegrafenamt?

VOYAGE	THE JOURNEY
Une malle	A trunk
Une caisse	A box
Une valise	A case
Un sac de voyage	Carpet bag
Un étui à chapeau	A box for hats
Un parapluie	An umbrella
Un reçu de bagages	Luggage receipt
Sonner	To ring
L'arrivée	The arrival
Le départ	The departure
Le règlement	The regulation
La portière	The carriage door
Combien de temps le train s'arrête-t-il ?	How long does the train stop ?
Une, deux, trois.... dix minutes d'arrêt	One, two, three.... ten minutes halt
Messieurs ! vous avez un quart d'heure, une demi heure, trois quarts d'heure, une heure	Gentlemen ! you have a quarter, half an hour, three quarters, an hour time
Ouvrir	To open
Ouvrez la portière, je veux descendre	Open the door I want to get out
Messieurs, descendez	Get out, gentlemen
Où est le restaurant ?	Where is the eating-house ?
» est le lieu d'aisance ?	» is the water closet ?
» est la salle d'attente pour les dames ?	» is the ladies waiting room ?
» peut-on trouver des cigares ?	» can sigars be found ?
» le bureau des lettres?	» is the post office ?
» » du télégraphe?	» is the telegraph office ?

Presto, signori!	Geschwind, meine Herrn!
Si parte	Man fährt ab
Tengano pronti i viglietti	Halten Sie ihre Billeten bereit
Quanto ci fermeremo per la colazione?	Um wie viel Uhr werden wir uns zum Frühstück anhalten?
Fra mezz'ora saremo alla trattoria?	In einer halben Stunde werden wir am Buffet sein?
Come si chiama questa stazione?	Wie beiszt diese Station?
È la stazione di....	Es ist....
Siamo arrivati a....	Wir sind in.... angekommen
Omnibus	Omnibus (Stelwagen)
Fiacre	Confortables
Un legno da nolo	Ein Lohnfuhrwerk
» ad un cavallo	Einen Einspänner
» a due cavalli	» Zweispänner
Aspettate un momento che venga il mio bagaglio	Warten Sie einen Augenblick auf mein Gepäck

VOYAGE	THE JOURNEY
Dépêchez-vous, messieurs !	Make haste, gentlemen !
On part	We start
Tenez prêts vos billets	Have your tickets ready
Combien de temps nous arrêterons-nous pour le déjeuner ?	How long shall we stop for our breakfast ?
Dans une demi heure nous serons chez le restaurant ?	In half an hour we shall be at the eating-house ?
Comment s'appelle cette station ?	What is the name of this station ?
C'est la station de....	It is.... station
Nous sommes arrivés à....	We are at...
Omnibus	Omnibus
Fiacre	Hackney-coack
Une voiture de remise	A job-coach
» à un cheval	A carriage-and one horse
» à deux chevaux	» a pair
Attendez un instant, on apporte mes effets	Wait a minute for my luggage

ALBERGO	GASTHOF (höfe)
Ristorante	Restauration
Osteria	Wirthshaus (häuser)
Bettola	Schenke (n)
Si può alloggiar qui?	Kann man hier logiren?
Vorrei (vorremmo) parlare al padrone	Ich möchte (wir möchten) mit dem Herrn sprechen
Avete una buona camera?	Haben Sie ein gutes Zimmer?
Quanto fate pagare al giorno per una camera ed un buon letto?	Wie viel zahlt man hier täglich für ein Zimmer und ein gutes Bett?

Mangiare	Essen
Il cibo, i cibi	Das Essen, die Speisen
Bere	Trinken
Fame (aver) affamato (essere)	Hunger (haben) hungrig (sein)
Sete (aver) assetato (essere)	Durst (haben) durstig (sein)
La colazione	Das Frühstück
Il pranzo	Das Mittagessen
Pranzare	Zumittagessen
La cena	Das Abendessen
Cenare	Zuabendessen

HÔTEL — HOTEL

Restaurant	Eating-house
Auberge	Inn
Cabaret	Public house
Peut-on loger ici?	Can we lodge here?
Je voudrais (nous voudrions) parler à l'aubergiste	I (we) wish to speak to the landlord
Avez-vous une bonne chambre?	Have you a good room?
Combien faites-vous payer par jour une chambre et un bon lit?	How much do you charge a day for a room and a good bed?

Manger — To eat

Les mets	Food
Boire	To drink
Faim (avoir)	To be hungry
Soif (avoir)	To be thirsty
Le déjeuner	The breakfast
Le dîner	The dinner
Dîner	To dine
Le soupé	The supper
Souper	To sup

Che cosa ha da darmi, darci?	Was können Sie mir, uns geben?
È in tavola	Es ist aufgetragen
La sala da pranzo	Der Speisesaal (säle)
Una camera separata	Ein Extrazimmer
La sala comune	Das Gastzimmer
La tavola rotonda	Die Table d'hote
La carta	Die Speisekarte (n)
Un antipasto	Ein Voressen
Cibo di magro	Fastenspeise (n)
Che vuole?	Was wünschen Sie?
Comanda qualche altra cosa?	Befehlen Sie noch etwas?
Una bottiglia	Eine Flasche (n)
Una mezza bottiglia	Eine halbe Flasche
Un bicchiere	Ein Glas (äser)
Un bicchierino	Ein Gläschen
Un cavaturaccioli	Ein Korkzieher
Sturare la bottiglia	Die Flasche entkorken
Una posata	Ein Gedeck o Besteck (e)
Il porta olio	Eine Kresse
Un piatto	Eine Schüssel (n)
Un tondo	Ein Teller
Un cucchiaio	Ein Löffel
Una forchetta	Eine Gabel (n)
Un coltello	Ein Messer
La saliera	Das Salzfasz (ässer)
Il conto	Die Rechnung (en)

Bere — Trinken

Bevande	Getränke

Qu'avez-vous à me donner, nous donner ?	What have you ready for me, for us ?
Le dîné est servi	Dinner is ready
La salle à manger	The dining-room
Une chambre separée	A private-room
La salle commune	The parlour
La table d'hôte	The table d'hote
La carte	The bill of fare
Un entre-mets	Entremets
Mets de maigre	
Que désirez-vous ?	What do you want ?
Désirez-vous quelque chose encore ?	Do you want any thing else ?
Une bouteille	A bottle
Une demi-bouteille	A half bottle
Un verre	A glass
Un petit verre	A small glass
Un tire-bouchon	A cork-screw
Déboucher la bouteille	To open the bottle
Un couvert	A cover
L'huilier	The cruet-stand
Un plat	A dish
Une assiette	A plate
Une cuillère	A spoon
Une fourchette	A fork
Un couteau	A knife
La salière	The salt-cellar
Le compte, la note	The bill

Boire — **Drink**

Boissons	**Drinks**

Acqua	Wasser
Acqua gelata	Eis Wasser
» fresca	Frisches »
» tiepida	Laues »
» calda	Warmes »
» caldissima	Heisses »
» bollente	Siedendes »
» panata	Brod »
» zuccherata	Zucker »
» seltz	Seltz »
» gazosa	Gazöse
Vino	**Wein**
Vino rosso	Rothen Wein
» bianco	Weissen »
» dolce	Süssen »
» forestiere	Extra »
» pomi	Apfel »
Birra	**Bier**
Birra Vienna	Wiener Bier
» Monaco	Münchener »
» Baviera	Bäuerisches »
» leggiera	Dünnbier
Liquori	**Likörs**
Liquori forti	Geistige Getränke
Acquavite	Branntwein
Ginepro	Wachholder
Caffè	**Kaffee**
Latte	Milch

Eau	Water
Eau glacée	Iced Water
» fraiche	Fresh »
» tiède	Lukewarm »
» chaude	Warm »
» très-chaude	Hot »
» bouillante	Boiling »
» panade	Panada »
» sucrée	Sweet »
» selz	Seltz »
» gazeuse	Gaseous »

Vin	Wine
Vin rouge	Red wine
» blanc	White »
» doux	Sweet »
» étrangé	Foreign »
» cidre	Cider »

Biére	Beer
Bière de Vienne	Vienna beer
» » Munich	Munick »
» » Bavière	Bavaria »
» petite	Small »

Liqueurs	Liquors
Liqueurs fortes	Strong liquors
Eau de vie	Brandy
Genièvre	Gin

Café	Coffee
Lait	Milk

Crema	Milchrahm
Panna	Obers
Orzata (semata)	Mandelmilch
Pane	**Brod**
Pane bianco	Weisses Brod
» casalingo	Haus »
» raffermo	Altgebackenes »
» ben cotto	Hartgebackenes »
» mal cotto	Weichgebackenes »
» col burro	Butter »
Mollica di pane	Brodkrume »
La crosta del pane	Brodrinde »
Un pezzo	**Ein Stück**
Una fetta	Eine Schnitte
Burro	Butter
Miele	Honig
Senape	Oehl
Olio	Senf
Aceto	Essig
Orzo	Gerste
Brodo	Fleischbrühe
Minestra	Suppe
Zuppa	Brodsuppe
Minestra di riso	Reissuppe
Vermicelli	Nudelsuppe
Gnocchi al lardo	Speckknedelsuppe
Carne	**Fleisch**
Carne di manzo	Rindfleisch

Crême	Cream
»	»
Eau d'orge	Orgeat

Pain	**Bread**
Pain blanc	White bread
» de ménage	Household »
» rassis	Stale »
» bien cuit	Well baked »
» peu cuit	Ill baked »
» avec le beurre	Butter »
Mie de pain	The crum of the bread
Croûte de pain	The crust » »

Un morceau	**A piece**
Une tranche	A slice
Beurre	Butter
Miel	Honey
Moutarde	Mustard
Huile	Oil
Vinaigre	Vinegar
Orge	Barley
Bouillon	Broth
Potage	Soup
Soupe	»
» au riz	Rice soup
» de vermicelle	Vermicelli
Chaussons au lard	Dumplings baked

Viande	**Meat**
Viande de boeuf	Beef

Carne di vitello	Kalbfleisch
» di montone	Hammelfleisch
» di maiale	Schweinfleisch
Alesso	Gesottenes
Arrosto di manzo	Rindsbraten
Testa di vitello	Kalbskopf
Cervello di vitello	Kalbshirn
Lombo di vitello	Nirnbraten
Arrosto	Braten
Braciuola	Rostbraten
Arrosto di camoscio	Gemsenbraten
Braciuola di castrato	Hammelcotelette
Fegato	Leber
Fritto	Gebackenes Fleisch
Carne affumicata	Geräuchertes Fleisch
Un quarto (di)	Ein Viertel
Un pollo (i)	Ein Huhn (Hühner)
Un pollo arrosto	Ein gebratenes Huhn
Una pernice	Ein Rebhuhn

Uova (un paio) — Eier (ein paar)

Ovarolo	Eierbecken
Uova al latte	Weichgesottene Eier
Uova al tegame	Setzeier
Una frittata	Ein Eierkuchen
Farinaceo	Mehlspeise
Una focaccia	Ein kuchen
Un pasticcio	Eine Pastete

Legumi — Gemüse

Aglio	Knoblauch

eau	Veal calf
outon	Mutton
orc	Pork
ouilli	Boiled beef
ôti de boeuf	Roast-beef
ête de veau	Calf's head
ervelle de veau	Calf's brains
loyau de veau	Fillet of veal
ôti	Roast
ifteck	Beaf-steak
ôti de chamois	Roasted chamois
ifteck de mouton	Mutton-chop
oie	Liver
riture	Frying
oeuf fumé	Hung beaf
n quartier	A quarter
n poulet	A fowl
n poulet rôti	A roasted fowl
ne perdrix	A partridge

Oeufs (deux) — A couple of eggs

oquetier	Egg-cup
eufs à la coque	Boiled soft eggs
euf sur le plat	Fried soft eggs
ne omelette	An omelet
arineux	Floury, farinaceous
n gâteau	A cake
n pâté	A pie

Legumes — Vegetables

il	Garlic

Barbabietole	Rote Rüben
Broccoli	Spargelkohl
Cavoli	Kohl
Cavolo-fiore	Blumenkohl
Fagiuoli	Bohnen
Lenti	Linsen
Orzo	Gerste
Pomi di terra	Erdäpfel
Rape	Rube
Spinacci	Spinat
Tartufo	Trüffel
Citrioli all'aceto	Pfeffergurken
Salsiccia	Wurst
Prosciutto	Schinken

Pesci	Fische
Acciuga	Anschove
Anguilla	Aal
Aringa	Håring
Luccio	Hecht
Merluzzo	Stockfisch
Storione	Stör
Tenca	Schleiche
Tonno	Thunfisch
Trota	Foreble
Trota rossa	Lachsforelle

Frutta	Obst
Arancio	Pomeranzen
Castagne	Kastanien
Ciliege	Kirschen

Betteraves	Red beets
Brocoli	Broccoli, sprouts
Choux	Cabbages
Choufleur	Cauliflower
Haricots	Kidney-beans
Lentilles	Lentils
Orge	Barley
Pommes de terre	Potatoes
Raves	Turnips
Epinards	Spinage
Truffes	Truffles
Cornichons	Prickles
Saucisse	Sausage
Jambon	Ham

Poissons	**Fish**
Anchois	Anchovy
Anguilles	Eels
Harengs	Harrings
Brochet	Pike
Morue	Cod
Esturgeon	Sturgeon
Tanche	Tench
Thon	Tuny-fish
Truite	Trout
Truite rouge	Red trout

Fruits	**Fruits**
Oranges	Oranges
Châtaignes	Chestnuts
Cerises	Cerries

Fichi	Feigen
Fragole	Erdbeeren
Lamponi	Himbeeren
Limoni	Citronen
Pera	Birnen
Pomi	Aepfel
Nocciuole	Haselnüsse
Pesche	Pfirsiche
Prugne	Zwetschken
Uva	Traube (Weintraube)

Alcuni termini speciali della cucina viennese

Salsicciotto affumicato	Frankfurter
Carne affumicata	Geselchtes
Carne pepata	Gollaschfleisch
Arrosto di vitello	Kälbernes
Farinaceo	Nockerln
Panna (pannera)	Obers
Riso con piselli	Risibisi
Costolette	Schnitzel
Il conto	Die Rechnung (en)

gues	Figs
'aises	Strawberries
'amboises	Raspberries
trons	Lemons
›ires	Pears
›mmes	Apples
›isettes	Nuts
›ches	Peaches
'unes	Plums
ıisin	Grapes

Termes particuliers de la cuisine viennoise	Particulars words of the viennese cooking
ıucisson	Saussage
›euf fumé	Hung beef
›euf poivré	Peppered beef
›ti de veau	Rost-veal
ırineux	Floury
'ême	Cream
›tage au riz et petits pois	Rice and peas soup
›telettes	Chops, cutlets
› compte, la note	The bill

IL SAPORE	DER GESCHMACK
Questo mi piace	Das schmäckt mir
» non mi piace	» » nicht
» è buono	Das ist gut
» non è buono	» nicht gut
» è cattivo	» schlecht
» è duro	» hart
» è troppo duro	» zu hart
» è troppo cotto	» zu weich gekocht
» è salato	» versaltzen
» è troppo acido	» zu sauer
» è troppo dolce	» zu süss
» è troppo amaro	» zu bitter
» non ha sapore	» hat keinen Geschmack
» puzza	» stinkt
Mi basta di ciò	Ich habe genug davon
Non ne voglio più	Ich will davon nicht mehr
Portatemene ancora	Bringen Sie mir noch davon

LE GOÛT	THE TASTE
'aime cela	I like this
e n'aime pas cela	I do not like this
Cela est bon	This is good
» n'est pas bon	» not good
Cela est mauvais	» bad
» dur	» hard, tough
» trop dur	» too hard, tough
» trop cuit	
» salé	» saltish
» trop aigre	» too sour
» trop doux	» too sweet
» trop amer	» too bitter
Cela n'a pas de goût	Is has no taste
Cela sent mauvais	It smells strong
J'ai assez de cela	I have enough
Je n'en veux plus	I will have no more
Apportez m'en encore	Bring me some more

IL TEMPO	DIE ZEIT
Il secolo	Das Jahrhundert (e)
L'anno	Das Jahr (e)
Il mese	Der Monat (e)
La settimana	Die Woche (n)
Il giorno	Der Tag (e)
L'ora	Die Stunde (n)
Il minuto	Die Minute (n)
» secondo	Die Secunde (n)
Mezzodì	Mittag
Mezzanotte	Mitternacht
Avanti pranzo	Vormittag
Dopo pranzo	Nachmittag
Jeri (l'altro)	(vor) Gestern
Oggi	Heute
(dopo) Domani	(über) Morgen
Buon mattino	Guten Morgen
» giorno	» Tag
Buona sera	» Abend (e)
» notte	Gute Nacht (Nächte)

LE TEMPS — THE TIME

LE TEMPS	THE TIME
Le siècle	The age century
L'année	The year
Le mois	The month
La semaine	The week
Le jour	The day
L'heure	The hour
La minute	The minute
» » seconde	» » second
Midi	Noon
Minuit	Midnight
Avant le dîner	Before dinner
Après dîner	After dinner
(avant) Hier	(before) Yesterday
Aujord'hui	To day
(après) Demain	(after) To morrow
Bon jour	Good morning
» »	» day
Bon soir	» evening
Bonne nuit	» night

Giornalmente	Täglich
Questa mattina	Diesen Morgen
Una mezz'ora	Eine halbe Stunde (n)
Un quarto d'ora	Eine Viertelstunde

Stagioni	Jahreszeiten
Inverno	Winter
Primavera	Frühling
Estate	Sommer
Autunno	Herbst

Mesi	Monate
Gennaio	Januar
Febbraio	Februar
Marzo	März
Aprile	April
Maggio	Mai
Giugno	Juni
Luglio	Juli
Agosto	August
Settembre	September
Ottobre	October
Novembre	November
Dicembre	Dezember

Giorno (i)	Tag (e)
Lunedì	Montag
Martedì	Dienstag
Mercoledì	Mittwoche
Giovedì	Donnerstag
Venerdì	Freitag

urnellement	Daily
e matin	This morning
ne demi heure	Half an hour
n quart d'heure	A quarter of an hour

Les saisons	Seasons
'hiver	The winter
e printemps	The spring
été	The summer
'automne	The autumn

Les mois	Months
nvier	January
évrier	February
ars	March
vril	April
ai	May
uin	June
uillet	July
oût	August
eptembre	September
ctobre	October
ovembre	November
écembre	December

Le jour (les jours)	The day (s)
undi	Monday
ardi	Tuesday
ercredi	Wednesday
udi	Thursday
endredi	Friday

Sabato	Samstag
Domenica	Sonntag

L'orologio	Die Uhr
Quante sono le ore?	Wie viel Uhr ist es?
Hanno battuto le dodici	Es hat zwölf Uhr geschlagen
» suonato »	
È la una e un quarto (un quarto su due ore)	Ein vieriel auf zwei
È la una e mezza (mezzo due)	Halb zwei
È la una e tre quarti (tre quarti sulle due)	Drei viertel auf zwei
E così di seguito. Vedi la Chiave	Und so weiter (u. s. w.)

Samedi	Saturday
Dimanche	Sunday

L'horloge	The clock
Quelle heure est-il?	What o' clock is it?
Midi vient de sonner	It has struck twelve
Il est une heure et un quart (un quart sur deux heures)	It is a quarter past one (a quarter to two)
Il est une heure et demie (moitié deux)	It is half past one
Il est une heure et trois quarts (trois quarts sur deux heures	It is three quarters past one
Et ainsi de suite. V. la Clef	And so on. S. the Key

ALLOGGIARE — WOHNEN

ALLOGGIARE	WOHNEN
L'abitazione	Die Wohnung (en)
L'ammezzato	Das Halbgeschoss (e)
L'anticamera	Das Vorzimmer
La camera	Das Zimmer
La camera ammobigliata	Das möblirte Zimmer
La camera da letto	Das Schlafzimmer
La finestra	Das Fenster
Il gradino	Die Stufe (n)
Il piano	Der Stock
La porta	Die Thüre (en)
Il portone	Das Thor (e)
La sala	Der Saal
La scala	Die Treppe (n)
La soffitta	Die Dachstube
La ritirata	Der Abtritt (e)

LOGER	TO LODGE
L'habitation	The habitation
L'entre-sol	The entresol
L'antichambre	The antechamber
La chambre	The room
La chambre meublée	The furnished room
La chambre à coucher	The bed room
La fenêtre	The window
Le degré	The step
L'étage	The floor
La porte	The door
La porte cochère	The street-door
Le salon	The parlour
L'escalier	The stair case
La mansarde	The garret
Le cabinet	The water closet

SERVIZIO — DIENST (Bedienung)

Servitore	Dienstboten
Cameriere (d'albergo)	Kellner
Servo	Diener
Cameriera	Kammerfrau
Serva	Dienstmagd
Cuoco	Koch
Cocchiere	Kutscher
Vetturino	Lohnkutscher
Cameriera d'albergo	Kellnerin
Servitore di piazza	Lohndiener
Facchino	Lastträger

LE SERVICE — WAITING

LE SERVICE	WAITING
Domestique	Servant
Garçon (d'auberge)	Waiter
Valet	Footman
Femme de chambre	Chamber maid
Femme de ménage	Maid servant
Cuisinier	Cook
Cocher	Coachman
Voiturier	Driver
Servante (d'auberge	Waiting maid
Ciceron	Cicerone
Porte-faix	Porter

CITTA' — (Sobborghi) STADT — (Vorstädte)

Borgo, Villaggio	Marktflecken, Dorf (örfer)
Casa	Haus (Häuser)
L'albergo	Der Gasthof (höfe)
L'arsenale	Das Zeughaus
La birreria	» Bräuhaus
Il caffè	» Caffeehaus
La casa comunale	» Gemeindehaus
Il corpo di guardia	» Wachthaus
La dogana	» Mauthaus
Il fondaco	» Vorralhshaus
La gabella	» Zollhaus
Il manicomio	» Narrenhaus
Il municipio	» Rathhaus
L'ospedale	» Krankenhaus
L'orfanotrofio	» Waisenhaus
L'osteria	» Wirthshaus
La pensione	» Kosthaus
La serra	» Gewächshaus
La trattoria	» Gasthaus

Ufficio (Uffici) **Amt (Aemter)**

Ufficio del bollo	Stempelamt

VILLES — (Faubourgs) TOWNS

ourg, village	Market-town, village
aison	House
'hôtel	The hotel
'arsenal	The arsenal
ebit de bierre	The brew-house
e café	The coffee-house
a mairie	The Mayoralty
e corps de garde	The station house
a douane	The custom-house
'entrepôt	The warehouse
a gabelle	The gabel
'hôpital des fous	The lunatic asylum
a mairie	The mayoralty-house
'hôpital	The hospital
'orphanatrophe	The orphan-hospital
'auberge	The inn
a pension	The boarding-house
a serre	The hot-house
e restaurant	The eating-house

Bureau (Bureaux) **Office (Offices)**

ureau du timbre	Stamp office

Ufficio postale	Postamt
» telegrafico	Thelegraphenamt

Edifici	Gebäude
Stabilimenti	Anstalten
L'abitazione	Die Wohnung (en)
Stabilimento di bagni	Eine Bäderanstalt (en)
La banca....	Die.... Bank (en)
La chiesa di S.....	Die S.... Kirche
Il camposanto	Der Gottesacker
Il castello	Das Schlosz (öszer)
Il convento	Das Kloster (öster)
La farmacia	Die Apotheke (n)
La fontana	Der Brunnen
Il giardino	Der Garten (ärten)
Il giardino pubblico	Der Volksgarten
La macelleria	Die Fleischbank
Il mercato	Der Markt (ärkte)
Il monumento	Das Denkmal (mäler)
L'ospedale	Das Spital (äler)
La piazza	Der Platz (ätze)
La piazza del mercato	Der Marktplatz
Il ponte	Die Brücke (n)
La porta	Das Thor (e)
Il quartiere della città	Das Stadtviertel
La scuola da ballo	Die Tanzschule (n)
» » di canto	» Singschule »
» » di disegno	» Zeichenschule »
» » d'equitazione	» Reitschule »
» » di musica	» Musikschule »
» » di nuoto	» Schwimmschule »

Bureau de poste	Post office
» du télégraphe	Telegraph office

Edifices	Edifices
Etablissements	Establishments
La demeure	The habitation
Etablissement de bains	Bath-establishement
La banque....	The bank....
L'eglise de S....	S.... church
Le cimetière	The cemetery
Le château	The castle
Le convent	The monastery
La pharmacie	The pharmacy
La fontaine	The fountain
Le jardin	The garden
L'abattoir public	The public slaughter house
Le marché	The market
Le monument	The monument
L'hôpital	The hospital
La place	The place
La place du marché	The market-place
Le pont	The bridge
La porte	The gate
Le quartier de la ville	The quarter ofthe town
L'école de danse	The dancing school
» de chant	The singing school
» de dessin	The drawing school
» d'équitation	The riding school
» de musique	The music school
» de natation	The swimming school

Scuola di scherma	Die Fechtschule
La specola	Die Sternwarte
La strada	Die Strasse
La tesoreria	Die Schatzkammer
Il tribunale	Der Gerichsthof
La via (contrada)	Die Gasse

L'école d'armes	The fencing school
L'observatoire	The observatory
La route	The road
Le trêsor	The treasury
Le tribunal	The tribunal
La rue	The street

LA POSTA — DIE POST

LA POSTA	DIE POST
Una lettera	Ein Brief (e)
La posta lettere	Die Briefpost
Il francobollo	Die Freimarke (en)
Bollo postale	Poststempel
La posta di città	Die Stadtpost
La spesa postale	Das Porto
Affrancare	Frankiren
La buca delle lettere	Die Briefbüchse
A volta di corriere	Mit umgehender Post
Il portalettere	Der Briefträger
Lettera assicurata	Recomandierter Brief
A che ora si danno le lettere?	Wanw werden die Briefe ausgegeben?
Alle..... dopopranzo	Um..... Uhr Nachmittags
A che ora si chiude la posta?	Um wie viel Uhr wird die Post geschlossen?
Alle 9 1|2	Um Halbzehn
Vi sono lettere per.....	Gibt es Briefe für.....
Quanto pel porto?	Wie viel beträgt das Porto?
Cinque soldi	Fünf Kreuzer

LA POSTE	THE POST
Une lettre	A letter
Le bureau de la poste	The post office
Le timbre poste	The postage
	The post-stamp
La poste de ville	The town-post
Le port	The port
Affranchir	Post-pay
Boîtes supplementaires	The letter-boxes
Par le retour de la poste	By the return of post
Le facteur de la poste	The post-man
Lettre affranchie	Post-payed letter
A quelle heure reçoit on les lettres ?	At what time do they deliver the letters ?
A.... dans l'après dîner	At..... in the after noon
A quelle heure ferme-t-on la poste ?	At what time do they shut the post-office ?
A 9 1[2	At 9 1[2
Y a-t-il des lettres pour....	Is there any letter for....
Combien pour le port ?	Hon much for the port ?
Cinq sous	Five sous

LA POSTA	DIE POST
Il francobollo è insufficiente	Die Freimarken sind nicht genug
Qual'è la strada che conduce alla posta?	Welcher Weg führt auf die Post?
Si compiaccia indicarmi la strada	Zeigen Sie mir gefälligst den Weg dahin
La ringrazio	Ich danke Ihnen

Le timbre poste est insuffisante	The stamp is not sufficient
Quel est le chemin qui conduit à la poste?	Which is the way to tho post office?
Ayez la complaisance de me montrer le chemin	Be so kind as to show me the way
Je vous remercie	I thank you .

TELEGRAFO	TELEGRAF
L'ufficio del telegrafo	Das Telegrafenamt
Dispaccio telegrafico	Telegrafische Depesche (n)
Si ponno spedire telegrammi a qualunque ora anche della notte (?)	Man kann (kann man?) telegrafische Depeschen zu jeder Stunde auch der Nacht absenden
Quanto importa un dispaccio per.....?	Wie viel beträgt eine Depeche nach...?
Sino a 20 parole un fiorino	Bis zwanzig Wörter einen Gulden
Oltre venti parole ..... soldi per parola	Über zwanzing Wörter.... Kreuzer für jedes Wort
Le sono ben grato	Ich bin Ihnen sehr dankbar

TÉLÉGRAPHE	TELEGRAPHE
,e bureau du télégraphe	Telegraph-office
)épêche télégraphique	Telegraph-despatch
)n peut envoyer des dépê- ches télégraphiques pendant toute la nuit	You may send any telegraph despatch at any time in the night
ombien une dépêche pour.... coute-t-elle ?	Hon much do you charge a de spatch to....?
'n florin 20 mots	20 words one florin
u delà de vingt mots..... sous chaque mot	More than twenty words.... sous each word
: vous en suis bien obligé	I am very much obliged to yon

IL TEATRO — DAS THEATER

La rappresentazione	Die Aufführung (en)
L'opera (buffa)	Die Oper (n) (komische)
Il dramma	Das Schauspiel (e)
La commedia	Das Lustspiel
La farsa	Die Posse (Nachspiel)
Un intermezzo	Ein Zwischenspiel
La tragedia	Das Trauerspiel
Il programma	Der Theaterzettel
Il biglietto d'ingresso	Das Billet (Eintritts)
La platea	Das Parterre
Il palco	Die Loge (n) (pron. fr.)
Il posto riservato (sedia)	Der Sperrsitz (e)
Il palco scenico	Die Bühne (n)
La scena	Die Decoration (en)
Il cantante	Der Sänger
La cantante	Die Sängerin (nen)
Il ballerino	Der Tänzer
La ballerina	Die Tänzerin (nen)
L'attore	Der Schauspieler
L'attrice	Die Schauspielerin (nen)
L'atto	Der Aufzug (üge)
Il ballo	Das Ballet (e)
L'applauso	Das Klatschen

LE THÉATRE	THE THEATRE
La représentation	The performance
L'opèra (comique)	» opera (comic)
Le drame	» drama
La comédie	» comedy
La farce	» farce
Un entr'acte	» Interval between the acts
La tragédie	» tragedy
Le programme	» programme
Le billet (d'entrée)	» ticket
Le parterre	» pit
La loge	» box
La stalle	» stall
La scène	» stage
Le décor	» scenery
Le chanteur	» singer
La chanteuse	» singer (woman)
Le danseur	» dancer
La danseuse	» dancer (woman)
L'acteur	» actor
L'actrice	» actress
L'acte	» act
Le ballet	» ballet
L'applaudissement	» applause

Che si rappresenta (si dà) questa sera?	Was wird diesen Abend gegeben?
È la terza rappresentazione d...	Es ist die dritte Vorstellung d...
È buona la compagnia?	Ist die Truppe gut?
Sono buoni i cantanti?	Sind die Sänger gut?
Non vi è più posto	Es ist kein Platz mehr
Si compiaccia levarsi il cappello	Bitte, nehmen Sie Ihren Hut ab
La ringrazio	Ich danke Ihnen

LE THÉATRE	THE THEATRE
Qu'est-ce qu'on joue ce soir au théatre?	What is to be performed this evening?
C'est la troisième représentation de...	It is the third time of performing
La troupe est-elle bonne?	Is the company a good one?
Les chanteurs sont-ils bons?	Are the singers good ones?
Il n'y a plus de place	There is no more room
Otez votre chapeau, s'il vous plait	Take off your hat, if you please
Je vous remercie	I thank you

MOBILI	MOEBEL
Un letto	Ein Bett (n)
Una branda	Ein Gurtbett (n)
Un materasso	Eine Matrasze (n)
Un elastico	Eine Springfedermatrasze (n)
Lenzuola	Betttücher
Una coperta da letto	Eine Bettdecke (n)
Una copertina	Eine Fussdecke (n)
Un cuscino	Ein Kissen (Polster)
Un tavolino da notte	Ein Nachttisch (e)
Un pitale	Ein Nachttopf (öpfe)
Un cavastivali	Ein Stiefelknecht
Un cassettone	Eine Kommode (n)
Un armadio	Ein Schrank (änke)
Un portamantelli	Ein Mantelbrett (e)
Una sedia	Ein Stuhl, Sessel
Un seggiolone	Ein Lehnstuhl (stühle)
Un tavolo	Ein Tisch (e)
Un tappeto	Ein Teppich (e)
Una tavoletta	Ein Putztisch (e)
Una tenda	Ein Vorhang (änge)
Un candeliere	Ein Leuchter
Una bugia	Ein Handleuchter

MEUBLES — FURNITURE

MEUBLES	FURNITURE
Un lit	A bed
Un lit de camp	A couch
Un matelas	A mattress
Un lit à ressort	A spring bed
Draps	Sheets
Une couverture de lit	A blanket
Un couvre-pied	A counterpane
Un oreiller	A pillou
Une table de nuit	A night table
Un pot de chambre	A pot
Un tire-botte	A boot-jack
Une commode	A chest of drawers
Une armoire	A closet
Un porte-manteau	A port-manteau
Une chaise	A chair
Un fauteuil	An arm chair
Une table	A table
Un tapis	A carpet
Une toilette	A dressing table
Un rideau	A curtain
Uu chandelier	A candlestick
Un bougeoir	A taper-stand

Una candela	Eine Kerze (n)
Una candela di cera	Eine Wachskerze (n)
Zolfanelli	Schwefel, Zündholzer
Un catino	Ein Waschbecken
Un asciugamani	Ein Handtuch
Un vaso	Ein Gefäsz (e)
Un boccale	Ein Wassertopf (öpfe)
Un secchio	Ein Eimer
Una brocca	Eine Kanne
Una chiave	Ein Schlüssel
Un campanello	Eine Klingel
Uno specchio	Ein Spiegel
Una pendola	Eine Pendeluhr

MEUBLES	FURNITURE
Une chandelle	A candle
Un bougie	A wax-candle
Des allumettes	Matches
Une cuvette	A wash-hand basin
Un essuie-main	A towel
Un pot	A pot
Un bocal	A jar
Un seau	A bucket
Une cruche	A pitcher
Une clef	A key
Une sonnette	A bell (small)
Un miroir	A looking-glass
Une pendule	A clock

BIANCHERIA (Lingeria) — VÄSCHE

(Una) La camicia	(Ein) Das Hemd
» » » da uomo	» » Herrenhemd
» » » da donna	» » Frauenhemd
» » » da notte	» » Nachthemd
» » sottana	» der Unterrock
» » cuffia da notte	(Eine) Die Nachthaube
» » manica	(Ein) Der Aermel
Un paio di calze	Ein Paar Strümpfe
» » » » di seta	» » seidene Strümpfe
» » » » di lana	» » wollene Strümpfe
» » » » di cotone	» » baumwollene Strümpfe
» » » » di filo	» » zwirnene Strümpfe
(Un) Il fazzoletto da tasca	(Ein) das Taschentuch
(Un) Il busto	» das Corset
(Un) Il goletto-solino	» der Kragen
Un paio di mutande	» paar Unterhosen
(Un) Il grembiale	(Eine) die Schürze
(Un) Il corpetto di flanella	» » Flancljacke
(Una) La veste da camera	Ein der Schlafrock
Vorrei far lavare qualche cosa	Ich möchte etwas waschen lassen
Mandate a chiamare una stiratrice	Lassen Sie eine Büglerin zu mir Kommen
Ecco i miei panni	Hier ist meine Wäsche

LINGERIE	LINEN
(Une) La chemise	(A) The shirt
» » » d'homme	» » shirt
» » » de femme	» » chemise
» » » de nuit	» » night gown
Un jupon	» » petticoat
Un bonnet de nuit	» » night cap
Une manche	» » sleeve
Une paire de bas	» » pair of stockings
» » » » de soie	» » » » silk stockings
» » » » de laine	» » » » worsted »
» » » » de coton	» » » » cotton »
» » » » de fil	» » » » thread »
(Un) Le mouchoir de poche	» » pocket-handherchief
» » corset	A pair of stays
» » col de chemise	A stiffener
Une paire de caleçons	A pair of drawers
Un tablier	A apron
Une camisole de flanelle	A flanel shirt
Une robe de chambre	A morning gown
Je voudrais faire laver quelque chose	I want to have some linen washed
Envoyez chercher une repasseuse	Send for an ironer
Voilà mon linge	Here is my linen

OGGETTI DI TOLETTA — PUTZGERÄTHE

Una spazzola	Eine Bürste
» » per abiti	» Kleiderbürste
» » per cappelli	» Hut »
» » per capelli	» Haar »
» » per denti	» Zahn »
» » per ugne	» Nägel »
Un paio di scarpe	Ein paar Schuhe
» » » stivali	» » Stiefel
Una calzajola (corno)	» Schuhhorn (örner)
Tirastivali	Stiefelzieher
Una spugna	Ein Schwamm (ämme).
Sapone	Seife (n)
Uno spillo	Eine Stecknadel (n)
Un ago a cucire	» Nähnadel (n)
» bottone	Ein Knopf (öpfe)
» pettine	» Kamm (ämme)
» orologio	Eine Uhr (en)
Una catena d'orologio	» Uhrkette (n)
Gli abiti	Die Kleider
Un soprabito	Ein Rock (öcke)
Il mantello (tabarro)	Der Mantel
Il cappello	Der Hut (üte)

OBJETS DE TOILETTE — TOILET-ARTICLES

OBJETS DE TOILETTE	TOILET-ARTICLES
Une brosse	A brush
» » pour les habits	» coat brush
» » » les chapeaux	» hat »
» » » les cheveux	» hair »
» » » les dents	» tocth »
» » » les ongles	» nail »
Jne paire de souliers	» pair of shoes
» » » bottes	» » of boots
Jn chausse-pied	» shoe-horn
Jn tire-bottes	» boot-jack
Jne éponge	» spunge
)u savon	Soap
Jne épinghe	A pin
Jne aiguille	» needle
Jn bouton	» button
Jn peigne	» comb
Jne montre	» watch
Jne chaîne	» watch-chain
,es habits, les robes	Coats, gowns
In surtout	An over-coat
,e manteau	The cloak
e chapeau	The hat

Una cravatta	Ein Halstuch (ücher)
I pantaloni	Die Beinkleider
Un vestiario completo	Ein Anzug
Ne ho fatta la nota	Ich habe sie aufgeschrieben
Quando me li porterete ?	Wann werden Sie sie mir bringen ?
Ecco la biancheria stirata	Hier ist die gebügelte Wäsche
Manca nulla ?	Fehlt nichts ?
Datemi il conto	Geben Sie mir die Rechnung

Une cravatte	A cravat-neck-cloth
Les pantalons	The pantaloons
Un habit complet	A suit of clothes
J'en ai fait la note	I have noted it
Quand est-ce que vous me les apporterez ?	When will yon bring me them ?
Voilà le linge repassé	Here is the ironed linen
Ne manque-t-il rien ?	Is there any thing amiss ?
Donnez-moi la facture	Give me the bill

UTENSILI PER LA TAVOLA — TISCHGERÄTHE

Un piatto	Eine Schüssel (n)
Un tondo	Ein Teller
Una tovaglia	Ein Tischtuch (ücher)
Un tovagliolo	Eine Serviette (n)
Una bottiglia	Eine Flasche (n)
Una mezza bottiglia	Eine halbe Flasche
Un bicchiere	Ein Glas (äser)
Una chicchera, tazza	Eine Tasse (n)
Una sottocoppa	Eine Untertasse (n)
Un cucchiaio	Ein Löffel
Una forchetta	Eine Gabel (n)
Un coltello	Ein Messer
Un trinciante	Ein Vorlegemesser
Un cucchiaino	Ein Theelöffel
Un cucchiaione	Ein Suppenlöffel
Una zuppiera	Eine Suppenschüssel (n)
Una saliera	Ein Salzfasz
Un cavaturaccioli	Ein Korkzieher

USTENSILLES POUR LA TABLE — DINNER SERVICE

Un plat	A dish
Une assiette	A plate
Une nappe	A table-cloth
Une serviette	A napkin
Une bouteille	A bottle
Une demi bouteille	A half bottle
Un verre	A glass
Une tasse	A cup
Une soucoupe	A saucer
Une cuillère	A spoon
Une fourchette	A fork
Un couteau	A knife
Un tranchant	A carver
Une petite cuillère	A small spoon
Une grande cuillère	A large spoon
Une soupière	A tureen
Une salière	A salt box
Un tire-bouchon	A cork-screw

LEGGERE E SCRIVERE — LESEN UND SCHREIBEN

Il libro	Das Buch (ücher)
» » di lettura	» Lesebuch
» » da scrivere	» Schreibbuch
» » di divozione	» Gebet-buch
» » legato	» eingebundene Buch
» legatore di libri	Der Buchbinder
» librajo	» Buchhändler
» tipografo (fia)	» Buchdrucker (ei)
La carta	Das Papier
» » da scrivere	» Schreibpapier
» » da lettere	» Briefpapier
» » per disegno	» Zeichenpapier
» » asciugante	» Löschpapier
» » colorata	» Gefärbte Papier
» » bollata	» Stempelpapier
Una cartiera	Eine Papiermühle (n)
Il cartone	Der Pappendeckel
» cartolaio	» Papierhändler
» calamaio	Das Tintenfasz (fässer)
L'inchiostro	Die Tinte (n)
» azzurro	» blaue Tinte
» rosso	» rothe »

LIRE ET ÉCRIRE — TO READ AND TO WRITE

LIRE ET ÉCRIRE	TO READ AND TO WRITE
Le livre	The book
» de lecture	» reading book
» d'écriture	» writing »
» de piété	» prayer »
» lié	» bound »
Le relieur	» book-binder
Le libraire	» book-seller
Le typographe (phie)	» typographer (phy)
Le papier	» paper
» à écrire	» writing-paper
» à lettre	» letter »
» à dessiner	» drawing »
» brouillard	» blotting »
» colorié	» coloured »
» timbré	» stamped »
Un moulin à papier	» paper manifacture
Le carton	» pasteboard
Le papetier	» stationer
L'encrier	» ink stand
L'encre	» ink
» bleu	» bleu ink
» rouge	» red ink

IL COMMERCIO — DER HANDEL

Commercio di commissione	Commissionshandel
» d'esportazione	Ausfuhrhandel
» d'importazione	Einfuhrhandel
» di spedizione	Expeditionshandel
» di transito	Durchgangshandel
Commerciante	Handelsmann (leute)
Mercante	Kaufmann (leute)
Compratore	Käufer
Venditore	Verkäufer
Mercato	Markt (ärkte)
Fiera	Jahrmarkt
Negozio	Das Geschäft (e)
Bottega	Der Laden
Magazzino	Die Niederlage (n)
Fondaco	Das Waarenlager
Mercanzia	Die Waare (n)
Cambiale	Der Wechsel
Agente di cambio	Der Wechselagent
Cambista	Der Wechster
Avventore (cliente)	Die Kundschaft (n)
Campione	Das Muster (n)
Conto	Die Rechnung (en)

LE COMMERCE — THE TRADE

LE COMMERCE	THE TRADE
Commerce de commission	Agency-business
» d'exsportation	Export-trade
» d'importation	Trade of importation
» d'expedition	» of expedition
» de passage	» of passage
Marchand	Tradesman
»	Merchant
Acheteur	Buyer
Vendeur	Seller
Marchè	Market
Foire	Fair
Négoce	Trade
Boutique	Shop
Magasin	Warehouse
»	Magazine
Marchandise	Ware
Lettre de change	Bill of exchange
Agent de change	Stock-broker
Changeur de monnaies	Changer
Pratique, clientèle	Customer
Modele	Pattern
Compte	Account

Creditore	Der Gläubiger
Debitore	Der Schuldner
Entrata	Die Einnahme (n)
Girata	Das Endossement
Guadagno	Der Gewinn (ste)
Impresa	Die Unternehmung (en)
Libro mastro	Das Hauptbuch (ücher)
Pagamento	Die Bezahlung (en)
Perdita	Der Verlüst (üste)
Prezzo	Der Preis (e)
Quittanza	Die Quittung (en)
Scadenza	Die Verfallzeit (en)
Senseria	Die Mäcklergebühr (en)
Spesa	Die Ausgabe (n)
Spesa di trasporto	Die Frachtkosten

Créditeur	Creditor
Débiteur	Debtor
Recette	Income
Endossement	Endorsement
Gain	Gaining
Entreprise	Enterprise
Grand livre	Ledger
Payement	Payment
Perte	Loss
Prix	Price
Quittance	Acquittance
Echéance	Time of payment
Courtage	Brokerage
Dépense	Charges
Frais de transport	Franghtage

ARTI E MESTIERI — KÜNSTE UND HANDWERKE

Architetto	Baumeister
Argentiere	Silberschmidt
Armaiuolo	Waffenschinidt
Arrotino	Schleifer
Barbiere	Bartscherer
Barcaiuolo	Schiffer
Berettaio	Mützenmacher
Calzettaio	Strumpfwirker
Calzolaio	Schuhmacher
Cappellaio	Hutmacher
Cartolaio	Papierhändler
Cavallerizzo	Bereiter
Cavamacchie	Fleckenputzer
Chincagliere	Kleinwaarenhändler
Chirurgo	Wundarzt
Cocchiere	Kutscher
Confettiere	Zuckerbäcker
Cucitrice	Nähterin
Droghiere	Gewürzhändler
Fabbro	Schmied
Facchino	Lastträger
Falegname	Tischler

Aggiungendo *in* si fa il femminino dei nomi proprii mascolini desinenti in *er*.

ARTS ET MÉTIERS — ARTS AND TRADE

Architecte	Architect
Orfèvre en argent	Silversmith
Armurier	Armourer
Emouleur	Grinder
Barbier	Barber
Batelier	Boat-man
Bonnetier	Cap-maker
Chaussetier	Hosier
Cordonnier	Shoe-maker
Chapelier	Hatter
Papetier	Stationer
Ecuier	Riding-master
Dégresseur	Scowrer
Quincailler	Hardware-man
Chirurgien	Surgeon
Cocher	Coachman
Confiseur	Confectioner
Couturière	Dress-maker
Epicier	Druggist
Forgeron	Black-smitk
Porte-faix	Porter
Menuisier	Joiner

Les noms propres masculins qui ont leur terminaison en *er* forment leur feminin en ajoutant *in*.

The masculine nouns ending in *er* form their feminine adding *in*.

Fornaio	Bäcker
Fruttivendolo	Obsthändler
Gioielliere	Juwelier
Guantaio	Handschuhmacher
Incisore in legno	Holzschneider
» in rame	Kupferstecher
Indoratore	Vergolder
Lattoniere	Klempner
Lavandaia	Wäscherin
Legatore di libri	Buchbinder
Mercante di musica	Musikalienhändler
» di panno	Tuchhändler
» di seta	Seidenhändler
» di tela	Leinwandhändler
» di vino	Weinhändler
Ombrellaio	Regenschirmmacher
Operaio	Arbeiter
Orefice	Goldschmied
Orologiaio	Uhrmacher
Ottico	Optiker
Pasticciere	Pastetenbäcker
Pescivendolo	Fischhändler
Pettinaio	Kammmacher
Pittore	Maler
Pizzicagnolo	Wursthändler
Scultore	Bildhaner
Speziale	Apotheker
Suonatore	Spieler
Tabaccaio	Tabackhändler
Tornitore	Drechsler
Vetraio	Glaser
Vetturino	Fuhrmann

Boulanger	Baker
Fruitier	Fruiterer
Joaillier	Jeweller
Gantier	Glover
Graveur en bois	Carver in wood
Calcographe	Copper-plate-engraver
Doreur	Gilder
Ferblantier	Tínman
Blanchisseuse	Washer-woman
Relieur	Book-binder
Marchand de musique	Music-seller
» de drap	Cloth-merchant
» de soie	Silk-mercer
» de linge	Linen-draper
» de vin	Wine-merchant
Faiseur de parapluie	Umbrella-maker
Travailleur	Workmann
Orfèvre	Goldsmith
Horloger	Watch-maker
Opticien	Optician
Pâtissier	Pastry-cook
Poissonnier	Fishmonger
Peignier	Comb-maker
Peintre	Painter
Charentier	Pork-butcher
Sculpteur	Sculptor
Apothicaire	Apothecary
Joueur	Player
Marchand de tabac	Tobaconist
Tourneur	Turner
Vitrier	Glasier
Voiturier	Carrier

PESI E MISURE — GEWICHTE UND MASZE

Un metro	Ein Meter
Un kilometro	Ein Kilometer
Un centimetro	Ein Centimetre
Una gramma	Ein Gramme
Un litro	Ein Liter
Una botte	Ein Fasz (Pipe)
Una tonnellata	Eine Tonne
Un quintale	Ein Zentner
Un kilogramma	Ein Kilogramme
Una libbra	Ein Pfund
Una mezza libbra	Ein halbes Pfund
Un'oncia	Eine Unze
Un braccio	Eine Elle
Una tesa	Ein Klafter
Una lega	Eine (französische) Meile
Un piede	Ein Fusz
Un pollice	Ein Zoll
Una linea	Ein Strich

POIDS ET MESURES — WEIGHTS AND MEASURES

POIDS ET MESURES	WEIGHTS AND MEASURES
Un mètre	A metre
Un kilometre	A kilometre
Un centimetre	A centimetre
Une gramme	A gramme
Un litre	A litre
Un baril	A cask
Un tonneau	A tim
Un quintal	Hundred kilogrammes
Un kilo	A kilogramme
Une livre	A pound
Une demi livre	Half a pound
Une once	An ounce
Un bras	An ell
Une toise	A toise
Une lieue	A league
Un pied	A foot
Un pouce	An inch
Une ligne	A line

MONETE, METALLI, ECC. — MÜNZEN, METALLE, ETC.

Una moneta d'oro	Ein Goldstück
Una moneta d'argento	Eine Silbermünze
Un pezzo da dieci franchi	Ein Zehnfrankenstück
Un pezzo da cinque franchi	Ein Fünffrankenstück
Uno scudo	Ein Thaler
Un fiorino	Ein Gulden
Una moneta di rame	Eine Kupfermünze
Una lira sterlina	Ein Pfund Sterling
Un scellino	Ein Schilling
Carta monetata	Papiergeld
Buono del tesoro	Tresorschein
Viglietto di banca	Banknote (n)
Acciaio	Stahl
Argento vivo (mercurio)	Quecksilber
Biacca	Bleiweisz
Bronzo	Stückgut, Bronze
Ferro	Eisen
Ferro fuso	Guszeisen
Gesso	Gips
Latta	Eisenblech
Nitro	Salpeter
Oro	Gold

PIÈCES D'ARGENT, MÉTAUX, ETC.	PIECES OF MONEY; METALS, ETC.
Un pièce d'or	A golden coin
» d'argent	A silver coin
» de dix francs	A ten franks coin
» de cinq francs	A five frank coin
Un écu	A crown
Un florin	A florin
Une pièce de monnaie	A copper coin
Une livre sterline	A pound
Un schelling	A shilling
Papier monnaie	Money paper
Bon du tresor	Treasury bonds
Banknote	Banknote
Acier	Steel
Argent vif (mercure)	Quicksilver
Céruse	Ceruse
Bronze, airain	Bronze, gun metal
Fer	Iron
Fer de fonte	Cast-iron
Platre	Gypsum
Fer blanc	Iron plate
Nitre	Nitre
Or	Gold

Ottone	Messing
Piombo	Blei
Rame	Kupfer
Schiuma di mare	Meerschaum
Stagno	Zinn
Zolfo	Schwefel

STOFFE — STOFFE

Bambagia	Die Baumwolle
Felpa	Der Plüsch
Filo	Der Zwirn
Flanella	Der Flanell
Lana	Die Wolle
Moerro	Der Mohr
Mussola di lana	Der Wollenmusselin
Panno	Das Tuch (ücher)
Raso	Der Atlas
Seta	Die Seide (n)
Tela	Die Leinwand
Tela battista	Der Batist
Tela di cotone	Der Kattun
Velo	Der Krepp
Velluto	Der Sammt
Traliccio	Der Zwillich (e)

Laiton	Brass
Plomb	Lead
Cuivre	Copper
Ecume de mer	Merschaum
Etain	Tin, ·peroter
Soufre	Brime stone, sulphur

ETOFFES — STUFFS

oton-bombazine	Cotton-bombazeen
eluche	Plush
il	Flax
lanelle	Flanel
aine	Wool
oire	Moire
usseline de laine	Woollen-muslin
rap	Cloth
atin	Satin
oie	Silk
oile	Linen
oile batiste	Cambric
oile de coton	Calico
aze	Gauze
elours	Velvet
outil	Drill

COLORI	FARBEN
Chiaro	Hell
Oscuro	Dunkel
Arancio	Dunkelgelb
Azzurro (celeste)	Himmelblau
Bianco	Weisz
Bruno	Braun
Castagno	Kastanienbraun
Color di paglia	Strohgelb
Giallo	Gelb
Grigio	Grau
Nero	Schwarz
Olivastro	Olivengrün
Rosa	Rosenfarb
Rosso	Rolh
Scarlatto	Scharlachroth
Turchino	Blau
» chiaro	Hellblau
» carico	Dunkelblau
Un colore chiaro	Eine helle Farbe
» oscuro	» dunkle »
Verde	Grün
Verde chiaro	Hellgrün
Verde oscuro	Dunkelgrün

COULEURS	COLOURS
Clair	Light
Foncé	Dark
Orange	Orange
Bleu ciel	Blue
Blanc	White
Brun	Brown
Châtain	Auburn
Paille	Straw colour
Jaune	Yellow
Gris	Grey
Noir	Black
Olivâtre	Olive coloured, olivaster
Rose	Pink
Rouge	Red
Écarlate	Scarlet
Azur	Azur, sky-colour
» clair	Light azur
» foncé	Dark azur
Une couleur claire	A light colour
» » foncé	A dark »
Vert	Green
Vert clair	Light green
» foncé	Dark green

ALBERI	BÄUME
Acero	Der Ahorn
Bosso	Der Buchsbaum
Canna da zucchero	Das Zuckerrohr
Castagno	Der Kastanienbaum
Cedro	Der Ceder
Cespuglio	Der Strauch (äuche)
Ciriegio	Der Kirschbaum
Edera	Das Epheu
Faggio	Die Buche
Frassino	Die Esche
Gelso	Der Maulbeerbaum
Ginepro	Die Wachholderstaude (n)
Ippocastano	Die Rosskastanie
Larice	Der Lerchenbaum
Lauro	Der Lorbeerbaum
Melo	Der Apfelbaum
Nespolo	Der Nispelbaum
Noce	Der Nussbaum
Olivo	Der Oelbaum
Olmo	Der Ulmbaum
Pero	Der Birnbaum
Persico	Der Pfirsichbaum
Pino	Die Fichte
Pioppo	Der Pappelbaum
Platano	Der Platan
Quercia	Die Eiche
Ramo	Der Zweig (e), Der Ast (Aeste)

ARBRES	TREES
Erable	Norway-maple
Buis	Box-tree
Canne à sucre	Sugar cane
Chataigner	Chesnut-tree
Cêdre	Cedar
Buisson	Bush
Cérisier	Cherry-tree
Lierre	Ivy
Hêtre	Beech
Fréne	Ash-tree
Mûrier	Mulberry-tree
Genévrier	Juniper-tree
Marronier d'Inde	Horse-chesnut-tree
Mélêze	Larch tree
Laurier	Laurel
Pommier	Apple-tree
Néflier	Medlar-tree
Noyer	Walnut-tree
Olivier	Olive-tree
Orme	Elm-tree
Poirier	Pear-tree
Pêcher	Peach-tree
Pin	Pine-tree
Peuplier	Poplar-tree
Platane	Plane-tree
Chêne	Oak-tree
Branche	Branch

Salice	Die Weide
Salice piangente	Der Trauerweide (n)
Sambuco	Der Holunder
Sughero	Die Korkeiche
Tiglio	Der Lindenbaum
Vite	Der Weinstock (öcke)

FIORI, ECC. BLUMEN, ETC.

Garofano	Nelke (n)
Geranio	Storchschnabel
Rosa	Rose (n)
Violetta	Veilchen
Mazzo di fiori	Blumenstrausz
Avena	Hafer
Frumento	Weizen
Grano (i)	Korn (örner)
Grano Saraceno	Heidekorn
Grano turco	Türkischer Weizen
Lino	Flachs
Miglio	Hirse
Orzo	Gerste
Riso	Reis
Segala	Roggen
Semi	Samen, Samenkêrner
Erba	Gras
Erbaggio	Kraut

Saule	Willow-tree
Saule-pleurer	Weeping-willow
Sureau	Elder-tree
Liége	Cork-tre
Tilleul	Linden-tree
Cep de vigne	Vine-stock

FLEURS, ETC. — FLOWERS, ETC.

Oeillet	Pink
Géranium	Geranium
Rose	Rose
Violette	Violet
Bouquet	Nosègay
Avoine	Oats
Froment	Wheat
Blé	Corn
Blé sarrasin	Buck-wheat
Blé de Turquie	Indian-wheat
Lin	Flax
Millet	Millet
Orge	Barley
Riz	Rice
Seigle	Rye
Graines	Seeds
Herbe	Grass
»	Herb

Avverbi, preposizioni, congiunzioni e voci diverse.

A (andare a Londra)	nach (nach London reisen)
a casa	zu Haus
a destra	rechts
a sinistra	links
a motivo	weil
a tenore	laut
a mezzo	mittelst
al caso	im Falle
al contrario	im Gegentheil
accanto	neben
adesso	jetzt
adagio	langsam
anche	auch
allorchè	als
affinchè (per)	damit (um)
appena	kaum
affatto	gar nicht
all'opposto	im Gegentheil
appunto	eben
altrove	anderswo
altrimenti	sonst

Avverbes, prépositions, conjonctions, etc.	Avverbs, prépositions, conjunctions, etc.
à (aller à Londres)	to (to go to London)
à la maison	home, at home
à droite	to the right
à gauche	to the left
à cause	on account
selon	according
par le moyen	by means
au cas	in case
au contraire	on the contrary
près	near, by
maintenant	now
doucement	slouly
aussi	also, too
lorsque	when
afin que	for
dès	as soon as
tout à fait	entirely
au contraire	on the contrary
précisément	just so
ailleurs	else where
autrement	otherwise

abbastanza	genug
a poco a poco	nach und nach
avanti (entrate)	vorwärts (herein)
avantipranzo	vormittag
all'ingiro	ringsum
amichevolmente	freundlich
assolutamente	durchaus
abbondantemente	im Ueberflusz
al più	höchstens
almeno	wenigstens
ancora	noch
anzichè	bevor, ehe
Bene	gut
Benissimo	sehr gut
benchè	obwohl
bensì	zwar
Che	dasz
Cioè	das heisst
certo	gewiss
come	wie
come pure	als auch
come sarebbe	als
con	mit
conforme	gemäss
conseguentemente	folglich
contro	gegen
Da (prep.) (venite da me)	zu (kommt zu mir)
Da (avv.) (da ora in poi)	von (von nun an)

assez	enough
peu à peu	little by little
entrez	come in
avant le dîner	before dinner
tout autour	all around
à l'amiable	amicably
absolument	absolutely
abondamment	abundantly
tout au plus	at the most
au moins	al least
encore	again
plutôt que	rather than
bien	well
très-bien	very well
bien que	though
bien au contraire	quite the contrary
que	that
c'est à dire	it is to say
certainement	certainly
comme	as
comme aussi	as well as
comme qui dirait	as to say
avec	with
selon	according
en consequence	consequently
contre	against
chez	at
d'ici	from hence

dacchè	wiel
davanti	vorher
dappertutto	überrall
del resto	übrigens
dietro	hinter, nach
di fuori	von aussen
di grazia	gefälligst
di qua	diesseits
di là	jenseits
di quando in quando	dann und wann
dentro	darin
dirimpetto	gegenüber
di rado	selten
dopo	nacher
dopochè	nachdem
donde	woher
domani	morgen
dopo domani	übermorgen
durante	während
da parte	seitwäts
dattorno	ringsumher
E	und
eh	ha
eh sì	jadoch, jawohl
eccetto	ausgenommen
entro (prep.)	in
entro (avv.)	hinein
ecco	da, da ist

depuis, puisque	since
devant	before
partout	everywhere
du reste	besides
derrière	behind
de hors	out
s'il vous-plait	if you please
par ici	this way
par là	that way
de temps en temps	now and then
dedans	in
vis à vis	opposite
rarément	seldom
après	after
après que	after that
par où	from thence
demain	to morrow
après demain	the day after to morrow
pendant	during
de côté	side long
tout autour	aronnd

et	and
eh !	ah !
eh si	bah !
ecceptè	eccept
entre (prép.)	between (prep.)
dans	in
voilá	there

Facilmente	leicht
Ferma	halt
finalmente	endlich
fra	zwischen
frattanto	unterdessen
fuori	draussen
fuorchè	ausgenommen
Già	schon
Giacchè	weil
giammai	niemals
gradatamente	stufenweise
In	in
In caso che	falls
infatti	in der that
in forza	kraft, mittelst
in mezzo	immitten
in primo luogo	erstens
in secondo luogo	zweitens
in terzo luogo	drittens
in questo punto	so eben
infine	zuletzt
inoltre	ferner
invano	vergebens
in generale	im allgemeinen
invece	statt
insieme	zusammen
in conseguenza	in Folge
invero	zwar

facilement	easily
halte	stop
enfin	at last
parmi	among
en attendant	mean while
de hors	out
hormis	except
déja	already
car	for
jamais	never
par degré	gradually
en	in
en cas que	in case that
en effet	in fact
à cause	by force
au milieu	in the middle
en premier lieu	in the first place
en second lieu	in the second place
en troisième lièu	in the third place
dans cet instant	just now
enfin	at last
en suite	then
en vain	vainly
en général	in general
au lieu	instead
ensemble	together
en conseguence	consequently
en verité	truly

in su	aufwärts
in giù	abwärts
in nessun luogo	nirgends
immediatamente	augenblicklich
improvvisamente	plötzlich
involontariamente	unwillkürlich
Jeri	gestern
Jer l'altro	vorgestern
Là	dort
Lassù	dortoben
lontano	entfernt
lungamente	lang
Ma	aber
Mai	nie o niemals
ma anche	aber auch
male	schlecht
malissimo	sehr schlecht
meglio (compar.)	besser
meglio (superl.)	beste
mentre	indem o während
mediante	mittelst
molto	viel
moltissimo	sehr viel
malgrado	trotzdem
massimamente	hauptsächlich
mediocremente	mittelmässig

en haut	up
en bas	below
nulle part	no where
immédiatement	immediately
soudainement	suddenly
involontairement	involuntary
hier	yesterday
avant hier	the day before yesterday
là	there
là haut	up there
loin	far
longuement	long
mais	but
jamais	never
mais aussi	but also
mal	bad
très-mal	very bad
mieux (comp.)	better (comp.)
le meilleur (superl.)	the best (superl.)
pendant	during
moyennant	by means
beaucoup	much
très	very
malgré	in spite
surtout	above all
médiocrement	indifferently

Ne	weder
Nè.... nè....	weder.... noch.....
necessariamente	nothwendigerweise
niente	nichts
no	nein
non	nicht
non solo	nicht nur
non lungi	unweit
nulla	nichts
nuovamente	neuerdings
O	oder
oggi	heute
ogniqualvolta	jedesmal
oltremodo	ausserordentlich
ora	nun
orsù	wolan
ostilmente	feindlich
ossia	oder
Per	für
Perchè	warum
perciò	darum
per di dietro	von hinten
per davanti	von vorne
prima	früher
prima che	eher als
per tempo	zeitig

ne	nor
ni.... ni....	neither.... nor
nécessairement	necessarily
rien	nothing
non	no
ne	not
non seulement	not only
non loin	not far
rien du tout	nothing at all
nouvellement	newly
ou.... ou	either.... or
aujourd'hui	to day
chaque fois	every time
excessivement	excessively
maintenant	now
et bien	well
hostilement	hostilely
on bien	or
pour	for
pourquoi	why
pour cela	therefore
par derrière	behind
par devant	before, forward
avant	before
avant que	before that
de bonne heure	early

presto	geschwind
poscia	nacher
però	allein
poichè	weil
più	mehr
poco	wenig
piuttosto	lieber
presso	bei
passabilmente	ziemlich
piacevolmente	gefälligerweise
parcamente	sparsam
parimenti	gleichfalls
Qua	dà
Quando	wann
qualora	wenn
quassù	hieroben
quasi	fast
quantunque	obwohl
quanto	wie viel
Realmente	wirklich
Riccamente	reichlich
Se	wenn
Sebbene	obwohl
sempre	immer
secondochè	jenachdem
senza	ohne

AVVERBES, ETC.	AVVERBS, ETC.
vite	quickly
après	after
cependant	honever
car	for
plus	more
peu	little
plutôt	rather
près	by
passablement	tollerably
agréablement	pleasantly
sobrement	soberly
egalement	equally
ici	here
quand	when
si, lorsque	if, whether, nhen
ici en haut	up here
presque	almost
quoique	though
combien	how much
réellement	really
richement	richly
si	if
quoique	though
toujours	always
selon que	according
sans	without

senza dubbio	ohne zweifel
sì	ja
su	hinauf
subito	gleich
sino adesso	bis jetzt
sopra	oben
soltanto	nur
sotto	unten
sul principio	aufangs
sufficientemente	hinlänglich
sicuramente	sicher
spesso	oft
stranamente	seltsam
spontaneamente	freiwillig
Tardi	spät
Tosto	alsogleich
troppo	zu viel
troppo poco	zu wenig
troppo duro, ecc.	zu hart, etc.
Velocemente	schnell
Veramente	wahrhaflig
verso	gegen
vicino	nahe
vicendevolmente	wechselseitig
volentieri	gern
volentieri (mal)	ungern

sans doute	doubtless
ainsi, si	so
sur	on, upon
aussitôt	directly
usqu'à present	till now
sur	on, upon
seulement	only
sous	under
l'abord	at first
suffisamment	sufficiently
surement	surely
souvent	often
etrangement	strangely
spontanément	spontaneously
ard	late
ôt	early
rop	too much
rop peu	too little
rop dur, etc.	too hard, etc.
itement	swiftly
raiment	truly
ers	towards
rès	near
éciproquement	reciprocally
olontiers	willingly
olontiers (mal)	unwillingly

VERBI

Abbandonare	verlassen-verlassen
Abbassare	herablassen-herabgelassen
abbattere	niederschlagen-niedergeschlagen
abbellire	verschönern-verschönert
abbisognare	bedürfen-bedürft
abbonare	vergüten-vergütet
abbracciare	umarmen-umarmt
abbruciare	verbrennen-verbrannt
abitare	wohnen-gewohnt
abituare (si)	(sich) angewöhnen-angewöhnt
accadere	geschehen-geschehen
accarezzare	schmeicheln-geschmeichelt
accendere	anzünden-angezunden
accennare	winken-gewinkt
accertare	versichern-versichert
accettare	annehmen-angenommen
accomodare	einrichten-eingerichtet
accompagnare	begleiten-begleitet
acconsentire	einwilligen-eingewilligt
accordare	bewilligen-bewilligt

L'infinito tedesco è seguito dal participio passato.

VERBES	VERBS
abandonner	to forsake
abaisser	to lower
abattre	to throw
embellir	to embellish
falloir	to want
abonner	to subscribe
embrasser	to embrace
brûler	to burn
demeurer	to dwell
habituer	to accustom
arriver	to happen
caresser	to caress
allumer	to light
indiquer	to beckon
assurer	to assure
accepter	to accept
accommoder	to accommodate
accompagner	to accompany
consentir	to consent
accorder	to agree

L'infinitif allemand est suivi du participe passé.

The german infinitive mood is followed by the participle.

accrescere	vermehren-vermehrt
accusare	anklagen-angeklagt
acquetare	beruhigen-beruhiget
acquistare	erwerben-erworben
adattare	anpassen-angepaszt
addormentare (si)	einschlafen-eingeschlafen
adempire	erfüllen-erfüllt
adoperare	brauchen-gebraucht
adorare (oro)	vergolden-vergoldet
affaticare	ermüden-ermüdet
afferrare	ergreifen-ergriffen
affidare	anvertrauen-anvertraut
affumicare	räuchern-geräuchert
agghiacciare	frieren-gefroren
aggiungere	beifügen-beigefügt
aggiustare	zurecht machen-zurecht gemacht
aggradire	genehmigen-genehmigt
aggrandire	vergrössern-vergrössert
agitare	schütteln-geschüttelt
aguzzare	schärfen-geschärft
ajutare	helfen-geholfen
alienare	verkaufen-verkauft
alimentare	ernähren-ernährt
allacciare	zubinden-zugebunden
allargare	erweitern-erweitert
alleggerire	erleichtern-erleichtert
alloggiare	wohnen-gewohnt
allungare	verlängern-verlängert
alterare	verfälschen-verfälscht
alzare	aufheben-aufgehoben
amare	lieben-geliebt

VERBES	VERBS
augmenter	to increase
accuser	to accuse
apaiser	to appease
acquèrir	to acquire
adapter	to adapt
endormir	to make sleep
remplir	to fulfil
se servir	to make use
dorer	to gild
fatiguer	to fatigue
saisir	to seize
confier	to trust
enfumer	to smother
geler	to freeze
ajouter	to add
accomoder	to mend
agréer	to accept
aggrandir	to enlarge
agiter	to agitate
aguiser	to sharpen
aider	to help
aliéner	to alienate
alimenter	to feed
attacher	to fasten
élargir	to widen
alléger	to lighten
loger	to lodge
allonger	to lengthen
altérer	to alter
lever	to raise
aimer	to love

ammaestrare	unterrichten-unterrichtet
ammalare	erkranken-erkrankt
ammassare	anhäufen-angehäuft
ammazzare	tödten-getödtet
ammettere	zulassen-zugelassen
ammirare	bewundern-bewundert
ancorare	ankern-geankert
andare	gehen-gegangen
annullare	aufheben-aufgehoben
annunziare	anmelden-angemeldet
appartare	verpachten-verpachtet
apparecchiare	bereiten-bereitet
appartenere	angehören-angehört
appendere	aufhengen-aufgehangen
applicare	anwenden-angewendet
apporre	anlegen-angelegt
appoggiare	anlehnen-angelehnt
apprendere	erlernen-erlent
approdare	anlanden-angelandt
approvare	genehmigen-genehmigt
aprire	öffnen-geöffnet
arare	ackern-geackert
ardere	brennen-gebrannt
arricciare	frisiren-frisirt
arrivare	ankommen-angekommen
arrotare	schleifen-geschliffen
asciugare	trocknen-getrocknet
aspettare	warten-gewartet
assaggiare	kosten-gekostet
assicurare	versichern-versichert
associare	abonniren-abonnirt

VERBES	VERBS
instruire	to instruct
tomber malade	to fall ill
accumuler	to accumulate
tuer	to kill
admettre	to admit
admirer	to admire
jeter l'ancre	to anchor
aller	to go
annuller	to annul
annoncer	to announce
affermer	to rent
apprêter	to prepare
appartenir	to belong
pendre	to hang
appliquer	to apply
ajouter	to add
appuyer	to lean
apprendre	to learn
aborder	to land
approuver	to approve
ouvrir	to open
labourer	to plough
brûler	to burn
friser	to curl
arriver	to arrive
aiguiser	to whet
sécher	to dry
attendre	to wait
goûter	to taste
assurer	to assure
associer	to associate

assomigliare	gleichen-geglichen
attaccare	anhengen-angehengt
attaccare (cavalli)	einspannen-eingespannt
attendere	erwarten-erwartet
augurare	wünschen-gewünscht
aumentare	vermehren-vermehrt
autorizzare	berechtigen-berechtigt
avanzare (far avanzi)	erübrigen-erübrigt
avere	haben-gehabt
avvicinare	nähern-genähert
avvisare	melden-gemeldet
avvolgere	einwickeln-eingewickelt
Baciare	küssen-gekusst
Badare	acht geben-acht gegeben
bagnare	benässen-benäszt
ballare	tanzen-getanzt
bastare	genügen-genügt
battere	schlagen-geschlagen
bere	trinken-getrunken
bilanciare	wägen-gewägt
bollare	stempeln-gestempelt
bollire	sieden-gesotten
bruciare	brennen-gebrannt
bucare	durchlöchern-durchlôchert
bussare	klopfen-geklopft
Cacciare (via)	fortjagen-fortgejagt
Cacciare (andar a caccia)	jagen-gejagt
cadere	fallen-gefallen

VERBES	VERBS
ressembler	to ressemble
attacher	to fasten
atteler	to put the horses
attendre	to attend
souhaiter	to wish
augmenter	to augment
autoriser	to authorize
s'approcher	to approach
avoir	to have
s'approcher	to come near
faire attention	to mind
envelopper	to wrap
embrasser	to kiss
prendre soin	to take care
mouiller	to wet
danser	to dance
suffire	to suffice
frapper	to knock
boir	to drink
peser	to weigh
timbrer	to stamp
bouillir	to boil
brûler	to burn
trouer	to make a hole
frapper	to knock
chasser	to send away
chasser	to hunt
tomber	to fall

cagionare	verursachen-verursacht
cambiare	wechseln-gewechselt
camminare	herumgehen-herumgegangen
cancellare	auslöschen-ausgelöscht
cantare	singen-gesungen
caricare	laden-geladen
cascare	fallen-gefallen
cavalcare	reiten-geritten
cavare	herausziehen-herausgezogen
cedere	nachgeben-nachgegeben
cenare	zu abend essen-zu ab... gegessen
cercare	suchen-gesucht
cessare	aufhören-aufgehört
chiamare	rufen-gerufen
chiarire	aufklären-aufgeklärt
chiedere	begehren-begehrt
chiudere	zumachen-zugemacht
circondare	umringen-umrungen
cogliere	pflücken-gepflückt
colmare	füllen-gefüllt
colorire	färben-gefärbt
comandare	befehlen-befehlt
combinare	zusammensetzen-zusammengesetzt
cominciare	anfangen-angefangen
commerciare	handeln-gehandelt
commettere (dar commissioni)	bestellen-bestellt
comperare	kaufen-gekauft
completare	vervollständigen-vervollständigt
compilare	verfassen-verfasst
compire	vollenden-vollendet

VERBES	VERBS
causer	to cause
changer	to change
marcher	to walk
effacer	to efface
chanter	to sing
charger	to load
monter à cheval	to ride
tirer	to take out
céder	to yield
souper	to sup
chercher	to seek
cesser	to cease
appeler	to call
éclaircir	to clear up
demander	to question
fermer	to shut
entourer	to surround
cueillir	to gather
combler	to fill up
colorier	to colour
commander	to command
combiner	to combine
commencer	to begin
commercer	to trade
commettre	to commit
acheter	to buy
compléter	to complete
compiler	to compile
remplir	to accomplish

comporre	zusammensetzen-zusammengesetzt
comprendere	verstehen-verstanden
comunicare	mittheilen-mitgethelt
condurre	führen-geführt
confidare	anvertrauen-anvertraut
confrontare	vergleichen-verglichen
congiungere	verbinden-verbunden
conoscere	kennen-gekannt
consegnare	übergeben-übergeben
conservare	aufbewahren-aufbewahrt
considerare	berücksichtigen-berücksichtigt
consigliare	rathen-gerathen
consumare	verzehren-verzehrt
contare	zählen-gezählt
contenere	enthalten-enthalten
contentare	befriedigen-befriedigt
continuare	forsetzen-forgesetzt
contrapporre	entgegensetzen-entgegengesetzt
contravvenire	übertreten-übertreten
convenire	einstimmen-eingestimmt
convincere	überzeugen-überzeugt
copiare (uno scritto)	abschreiben-abgeschrieben
» (un disegno)	abzeichnen-abgezeichnet
» (un dipinto)	abmalen-abgemalt
coprire	bedecken-bedeckt
correre	laufen-gelaufen
costare	kosten-gekostet
credere	glauben-geglaubt
cucire	nähen-genäht
cuocere	kochen-gekocht

VERBES	VERBS
composer	to compose
comprendre	to understand
communiquer	to communicate
conduire	to conduct
confier	to intrust
comparer	to compare
joindre	to join
connaître	to know
livrer	to consign
conserver	to preserve
considérer	to consider
conseiller	to advise
consumer	to consume
compter	to count
contenir	to contain
contenter	to content
continuer	to continue
opposer	to oppose
violer	to transgress
convenir	to agree
convaincre	to convince
copier	to copy
couvrir	to cover
courir	to run
coûter	to cost
croire	to believe
coudre	to sew
cuire	to cook

curare	sorgen-gesorgt
custodire	bewahren-bewahrt
Danneggiare	beschädigen-beschädigt
Dare	geben-gegeben
decidere	entscheiden-entschieden
denominare	benennen-benannt
denunziare	angeben-angegeben
destare	aufwecken-aufgeweckt
deporre	ablegen-abgelegt
deridere	auslachen-ausgelacht
descrivere	beschreiben-beschrieben
desiderare	wünschen-gewünscht
desinare	speisen-gespeist
destinare	bestimmen-bestimmt
deviare	abweichen-abgewichen
dichiarare	erklären-erklärt
dilettare	belustigen-belustigt
diferire	verschieben-verschoben
digerire	verdauen-verdaut
digiunare	fasten-gefastet
diminuire	vermindern-vermindert
dimorare	sich aufhalten-aufgehalten
dimostrare	beweisen-bewiesen
dipendere	abhängen-abgehängen
dipingere	malen-gemalen
dire	sagen-gesagt
dirigere	leiten-geleitet
disapprovare	missbilligen-missbilligt
disarmare	entwaffnen-entwaffnet

VERBES	VERBS
soigner	to take care
veiller	to guard
endommager	to damage
donner	to give
decider	to decide
dénommer	to denominate
dénoncer	to denounce
éveiller	to wake
déposer	to depose
railler	to langh at
décrire	to describe
désirer	to wish
dîner	to dine
destiner	to destine
s'écarter, devier	to deviate
déclarer	to declare
divertir	to delight
différer, retarder	to differ
digérer	to digest
jeûner	to fast
diminuer	to diminish
demeurer	to reside
démontrer	to demonstrate
dépendre	to depend
peindre	to paint
dire	to say, to tell
diriger	to direct
désapprouver	ιo disapprove
désarmer	to disarm

discendere	absteigen-abgestiegen
disciogliere	auflösen-aufgelöst·
disegnare	zeichnen-gezeichnet
disfare	zerlegen-zerlegt
disgiungere	trennen-getrennt
dispiacere	miszfallen-miszfallen
disporre	einrichten-eingerichtet
distaccare	losmachen-losgemacht
distendere	ausdehnen-ausgedehnt
distinguere	unterscheiden-unterschieden
distribuire	vertheilen-vertheilt
distruggere	zerstören-zerstört
disturbare	stören-gestört
dividere	theilen-getheilt
domandare	fragen-gefragt
donare	schenken-geschenkt
dormire	schlafen-geschlafen
dubitare	zweifeln-gezweifelt
durare	dauern-gedauert
Emigrare	auswandern-ausgewan dert
Empiere	anfüllen-angefüllt
entrare	hineingehen-hineingegangen
ereditare	erben-geerbt
erigere	errichten-errichtet
esaminare	untersuchen-untersucht
esclamare	ausrufen-ausgerufen
esercitare	ausüben-ausgeübt
esistere	existiren-existirt

VERBES	VERBS
descendre	to descend
dissoudre	to dissolve
dessiner	to draw
défaire	to undo
séparer	to divide
déplaire	to displease
disposer	to dispose
détacher	to detach
allonger	to extend
distinguer	to distinguish
distribuer	to distribute
détruire	to destroy
déranger	to disturb
diviser	to part
demander	to ask
donner	to present
dormir	to sleep
douter	to doubt
durer	to last
emigrer	to emigrate
remplir	to fill up
entrer	to enter
hériter	to inherit
élever	to erect
examiner	to examine
s'écrier	to exclaim
exercer	to practise
exister	to exist

esporre	aussetzen-ausgesetzt
esprimere	ausdrüken-ausgedrükt
essere	sein-gewesen
Fabbricare	bauen-gebaut
Fallare	fehlen-gefehlt
fare (moralmente)	thun-gethan
fare (materialmente)	machen-gemacht
fermare	anhalten-angehalten
festeggiare	feiern-gefeiert
finire	beendigen-beendigt
fiorire	blühen-geblüht
fornire	versehen-versehen
fortificare	stärken-gestärkt
forzare	zwingen-gezwungen
fregare	reiben-gerieben
friggere	backen-gebacken
fuggire	fliehen-geflohen
fumare	rauchen-geraucht
Gelare	frieren-gefroren
Gettare	werfen-geworfen
giacere	liegen-gelegen
girare	wenden-gewendet
giudicare	urtheilen-beurtheilt
giuocare	spielen-gespielt
giurare	schwören-geschworen
godere	genieszen-genossen
grandinare	hageln-gehagelt

VERBES	VERBS
exposer	to expose
exprimer	to express
être	to be
construire	to construct
se tromper	to fail
faire	to do
»	to make
arrêter	to stop
fêter	to feast
finir	to finish
fleurir	to blossom
fournir	to provide
fortifier	to fortify
forcer	to force
frotter	to rub
frire	to fry
fuir	to flee
fumer	to smoke
geler	to freeze
eter	to cast
ître couché	to lie down
ourner	to turn
uger	to judge
ouer	to play
urer	to swear
ouir	to enjoy
rêler	to hail

gridare	schreien-geschrien
guadagnare	gewinnen-gewonnen
guardare	schauen-geschaut
guarire	heilen-geheilt
guastare	beschädigen-beschädigt
guidare	leiten-geleitet
Illuminare	beleuchten-beleuchtet
Imballare	einpacken-eingepackt
imbarcare	einschiffen-eingeschifft
imitare	nachthun-nachgethan
imparare	erlernen-erlernt
impedire	verhindern-verhindert
imprestare	leihen-geliehen
inargentare	versilbern-versilbert
incartare	einwickeln-eingewickelt
incassare	eincassiren-eincassirt
inchiodare	nageln-genagelt
incominciare	anfangen-angefangen
incomodare	leimen-geleimt
incontrare	begegnen-begegnet
indebolire	schwächen-geschwächt
indennizzare	entschädigen-entschädigt
indicare	anzeigen-angezeigt
indirizzare	weisen-gewiesen
informare	benachrichtigen-benachrichtigt
ingannare	betrügen-betrogen
inghiottire	schlucken-geschluckt
ingrandire	vergrössern-vergrössert
inquietare	beunruhigen-beunruhigt

VERBES	VERBS
crier	to cry
gagner	to gain
regarder	to look at
guérir	to recover
gâter	to spoil
guider	to guide
illuminer	to illuminate
emballer	to pack
embarquer	to embark
imiter	to imitate
apprendre	to learn
empêcher	to prevent, hinder
prêter	to lend
argenter	to silver
envelopper dans du papier	to wrap up in paper
encaisser	to chest
clouer	to nail
commencer	to begin
déranger	to disturb
rencontrer	to meet
affaiblir	to weaken
indemniser	to indemnify
indiquer, montrer	to point ont
adresser	to adress
informer	to inform
tromper	to deceive
engloutir, avaler	to swallow
grandir	to enlarge
inquiéter	to trouble

inscrivere	einschreiben-eingeschrieben
insegnare	unterrichten-unterrichtet
intendere	verstehen-verstanden
interrogare	fragen-gefragt
interrompere	unterbrechen-unterbrochen
intraprendere	unternehmen-unternommen
introdurre	einführen-eingeführt
inventare	erfinden-erfunden
inviare	schicken-geschickt
invitare	einladen-eingeladen
involgere	einwickeln-eingewickelt
Lacerare	zerreiszen-zerriszen
Lampeggiare	blitzen-geblitzt
lacciare	lassen-gelassen
lavare	waschen-gewaschen
lavorare	arbeiten-gearbeitet
legare	binden-gebunden
leggere	lesen-gelesen
levare	wegnehmen-weggenommen
liberare	befreien-befreit
Macchiare	beflecken-befleckt
Macinare	mahlen-gemahlt
maltrattare	misshandeln-misshandelt
mancare	fehlen-gefehlt
mandare	senden-gesendet
mangiare	essen-gegessen
mentire	lügen-gelogen

VERBES	VERBS
inscrire	to inscribe
enseigner, apprendre	to teach
comprendre	to understand
interroger	to question
interrompre	to interrupt
entreprendre	to undertake
introduire	to introduce
inventer	to invent
envoyer	to send
inviter	to invite
envelopper	to wrap
déchirer	to tear
éclairer	to lighten
lacer	to lace
laver	to wash
travailler	to work
lier	to bind, fasten
lire	to read
ôter	to take down
delivrer	to free, to deliver
facheter, souiller	to spot
moudre	to grind
maltraiter	to maltreat
manquer	to fail
envoyer	to send
manger	to eat
mentir	to lie

meritare	verdienen-verdient
mescolare	mischen-gemischt
mettere	legen-gelegt
migliorare	verbessern-verbessert
minacciare	drohen-gedroht
misurare	messen-gemessen
mobiliare	môbliren-möblirt
montare	steigen-gestiegen
mordere	beissen-gebissen
morire	sterben-gestorben
mostrare	zeigen-gezeigt
muovere	bewegen-bewegt
Narrare	erzählen-erzählt
Navigare	schiffen-geschifft
negare	verneinen-verneint
negoziare	handeln-gehandelt
noleggiare	miethen-gemiethet
notare	anmerken-angemerkt
numerare	zählen-gezählt
nuotare	schwimmen-geschwommen
Obbedire	gehorchen-gehorcht
obbligare	verbinden-verbunden
obliare	vergessen-vergessen
odorare	riechen-gerochen
offendere	beleidigen-beleidigt
onorare	beehren-beehrt
operare	wirken-gewirkt

VERBES	VERBS
mériter	to deserve
mêler	to mix
mettre	to put
améliorer	to improve
menacer	to threaten
mesurer	to measure
meubler	to furnish
monter	to mount
mordre	to bite
mourir	to die
montrer	to show
bouger, mouvoir	to move, to stir
conter	to relate
naviguer	to sail
nier	to deny
négocier	to negotiate
frêter	to freight
noter	to note
nombrer, compter	to number
nager	to swim
obéir	to obey
obliger	to oblige
oublier	to forget
flairer	to scent, to smell
offenser	to offend
honorer	to honour
opérer	to operate, to act

ordinare	befehlen-befohlen
ornare	zieren-geziert
osservare	beobachten-beobachtet
ottenere	erhalten-erhalten

Pagare	bezahlen-bezahlt
Paragonare	vergleichen-vergliechen
pareggiare	ausgleichen-ausgegliechen
parlare	sprechen-gesprochen
partecipare	theilnehmen-theilgenommen
partire	abreisen-abgereist
passare	durchgehen-durchgegangen
passeggiare	spazieren gehen-spazieren gegangen
patire	leiden-gelitten
pensare	denken-gedacht
perdere	verlieren-verloren
permettere	erlauben-erlaubt
perseguitare	verfolgen-verfolgt
pesare	abwägen-abgewogen
pescare	fischen-gefischt
pettinare	kämmen-gekämmt
piacere	gefallen-gefallen
piangere	weinen-geweint
picchiare	klopfen-geklopft
piegare	biegen-gebogen
piovere	regnen-geregnet
pipare	rauchen-geraucht
porre	stellen-gestellt
portare (recare)	bringen-gebracht

ordonner	to ordain
orner	to adorn
observer	to observe
obtenir	to obtain
payer	to pay
comparer	to compare
égaler	to equal
parler	to speak
partéciper	to partecipate
partir	to set out
passer	to pass
promener	to walk
souffrir	to suffer
penser	to think
perdre	to lose
permettre	to permit
persécuter	to persecute
pêcher	to fish
péser	to weigh
coiffer	to comb
plaire	to please
pleurer	to weep
frapper	to knock
ployer	to bend
pleuvoir	to rain
fumer	to smoke
placer	to place
apporter	to bring

portare (un peso)	tragen-getragen
possedere	besitzen-besessen
potere	können-gekannt
pregare	bitten-gebeten
prendere	nehmen-genommen
preparare	vorbereiten-vorbereitet
principiare	anfangen-augefangen
profumare	parfumiren-parfumirt
promettere	vesprechen-versprochen
pronunciare	aussprechen-ausgesprochen
proporre	vorschlagen-vorgeschlagen
pubblicare	veröffentlichen-veröffentlicht
pulire	reinigen-gereinigt
puzzare	stinken-gestunken
Questionare	streiten-gestritten
Raccogliere	sammeln-gesammelt
Raccomandare	empfehlen-empfohlen
rallegrare	erfreuen-erfreut
rammentare	erinnern-erinnert
rappresentare	vorstellen-vorgestellt
reclamare	(sich) beschweren-beschwert
registrare	registriren-registrirt
regalare	schenken-gescbenkt
regolare	reguliren-regulirt
remigare	rudern-gerudert
replicare	wiederholen-wiederholt

VERBES	VERBS
porter	to carry
posséder	to possess
pouvoir	to can
prier	to beg
prendre	to take
préparer	to prepare
commencer	to commence
parfumer	to perfume
promettre	to promise
prononcer	to pronounce
proposer	to propose
publier	to publish
nettoyer, polir	to clean
puer, sentir mauvais	to stink, to smell strong
quereller, questionner	to dispute
recueuillir	to gather
recommander	to recommend
réjouir	to rejoice
rappeler	to recollect, to remind
representer	to represent
réclamer	to claim
régistrer	to register
faire present	to make a present
règler	to regulate
ramer, voguer	to row
répliquer	to reply

respirare	athmen-geathmet
restare	bleiben-geblieben
restringere	einziehen-eingezogen
restituire	zurückgeben-zurückgegeben
riavere	wieder haben-wieder gehabt
ribaltare	umwerfen-umgeworfen
ricercare	aufsuchen-aufgesucht
ricevere	bekommen-bekommen
ricordare	erinnern-erinnert
ricusare	weigern-geweigert
ridere	lachen-gelacht
riempire	anfüllen-angefüllt
rifiutare	entsagen-entsagt
rimandare	zurückschicken-zurückgeschickt
rimanere	bleiben-geblieben
rimborsare	zurückstellen-zurückgestellt
rinchiudere	einschlieszen-eingeschlossen
rinforzare	verstärken-verstärkt
ringraziare	danken-gedankt
rinnovare	erneuern-erneuert
riposare	ausruhen-ausgeruht
riscaldare	wärmen-gewärmt
risolvere	auflösen-aufgelöst
risparmiare	sparen-gespart
rispettare	achten-geachtet
rispondere	antworten-geantwortet
ritirare	einziehen-eingezogen
ritornare	wiederkommen-wiedergekomm.
riunire	verbinden-verbunden
riuscire	gelingen-gelungen
rivedere	wiedersehen-wiedergesehen

VERBES	VERBS
respirer	to breath
rester	to stay
resteindre	to restrain
restituer	to return, to give back
ravoir	to have again, to get back
renverser, verser	to overturn
rechercher	to research
recevoir	to receive
rappeler	to remind
refuser	to refuse, to decline
rire	to laugh
remplir	to fill up
refuser	to refuse
renvoyer	to send back
rester	to remain
rembourser	to reimburse
renfermer	to shut up
renforcer	to strengthen
remercier	to thank
renouveler	to renew
reposer	to rest, to repose
rechauffer	to warm
résoudre	to resolve
épargner	to spare
respecter	to respect
répondre	to answer
retirer	to draw again
retourner	to return
réunire, rejoindre	to rejoin, to reunite
réussir	to succeed
revoir	to see agam

rompere	brechen-gebrochen
rovesciare	umwerfen-umgeworfen
rubare	stehlen-gestohlen
Saldare	löthen-gelöthet
Salire	steigen-gestiegen
saltare	springen-gesprungen
salutare	grüssen-gegrüszt
salvare	retten-gerettet
sapere	wissen-gewuszt
sbarbare	rasiren-rasirt
sbarcare	auschiffen-ausgeschifft
scadere	verfallen-verfallen
scaricare	abladen-abgeladen
scendere	absteigen-abgestiegen
scherzare	scherzen-gescherzt
schiacciare	zerquetschen-zerquetscht
sciogliere	auflösen-aufgelöst
scommettere	wetten-gewettet
scopare	auskehren-ausgekehrt
scoppiare	zerspringen-zersprungen
scoprire	entdecken-entdeckt
scrivere	schreiben-geschrieben
sedere	sitzen-gesessen
sentire (udire)	hören-gehört
sentire (provare)	fühlen-gefühlt
serrare	zusperren-zugesperrt
servire	dienen-gedient
slargare	erweitern-erweitert
soffiare	blasen-geblasen

rompre	to break
verser	to throw, to spill
voler	to steal
sonder, règler les comptes	to sound, to balance
monter	to ascend, to go up
sauter	to jump
saluer	to salute
sauver	to save
savoir	to know
raser la barbe	to shave
débarquer	to land
échoir	to decay
décharger	to unload
descendre	to alight
plaisanter	to jest
écraser	to crush
délier, dénouer	to unbind, undo
parier	to bet
balayer	to sweep
éclater, crever	to burst
découvrir	to discover
écrire	to write
s'asséoir	to sit
entendre	to hear
sentir	to feel
fermer, serrer	to lock up
servir	to serve
élargèr, étendre	to widen
souffler	to blow

sognare	träumen-geträumt
sorprendere	überraschen-überrascht
sortire	ausgehen-ausgegangen
sostenere (opinione)	behaupten-behauptet
sostenere (sorreggere)	aufrechthalten-aufrechtgehalten
sottoscrivere	unterschreiben-unterschrieben
sparare	schiessen-geschossen
speculare	spekuliren-spekulirt
spegnere	auslöschen-ausgelöscht
spendere	ausgeben-ausgegeben
sperare	hoffen-gehofft
spiegare	erklären-erklärt
spogliare	sich auskleiden - sich ausgekleidet
stabilire (fissare)	beschliessen-beschlossen
stampare	drucken-gedruckt
stancare	ermüden-ermüdet
stare	stehen-gestanden
stimare	schätzen-geschätzt
stringere	drücken-gedrückt
studiare	studieren-studiert
succedere	geschehen-geschehen
sudare	schwitzen-geschwitzt
suggellare	siegeln-gesiegelt
supporre	vermuthen-vermuthet
svegliare	aufwecken-aufgeweckt
svotare	ausfüllen-ausgefüllt
Tacere	schweigen-geschwiegen
Tagliare	schneiden-geschnitten
tardare	verspäten-verspätet

VERBES	VERBS
rêver	to dream
surprendre	to surprise, to overtake
sortir	to go out
soutenir	to hold
soutenir	to sustain
souscrire	to subscribe
dêcharger, tirer	to shoot
spéculer	to speculate
éteindre	to extinguish
dépenser	to spend
espérer	to hope
expliquer	to explain
se dépouiller	to undress
établir, fixer	to establish, to fix
imprimer	to print
lasser	to tire
rester	to stand
estimer	to esteem
presser, serrer	to clasp
étudier	to study
arriver	to happen
suer	to perspire
cacheter	to seal
supposer	to suppose
éveiller, réveiller	to wake
vider	to empty
taire	to hold one's tongue
couper	to cut
retarder	to delay

tastare	kosten-gekostet
temere	befürchten-befürchtet
tenere	halten-gehalten
terminare	beendigen-beendigt
tingere	färben-gefärbt
tirare	ziehen-gezogen
toccare	anrühren-angerührt
togliere	wegnehmen-weggenommen
tossire	husten-gehustet
tradurre	übersetzen-übersetzt
trattare (affari)	abhandeln-abgehandelt
tremare	zittern-gezittert
trinciare	vorschneiden-vorgeschnitten
trottare	traben-getrabt
trovare	finden-gefunden
turare	verstopfen-verstopft
Udire	hören-gehört
Unire	zusammenfügen-zusammengefügt
urtare	stossen-gestossen
uscire	hinausgehen-hinausgegangen
Variare	ändern-geändert
Vedere	sehen-gesehen
vendere	verkaufen-verkauft
venire	kommen-gekommen
vestire	kleiden-gekleidet

VERBES	VERBS
tâter, goûter	to feel, to taste
craindre	to fear
tenir	to hold
terminer	to finish
teindre	to dye
tirer	to draw, to pull
toucher	to touch
ôter	to take away
tousser	to cough
traduire	to translate
traiter	to treat
trembler	to tremble
découper	to carve
trotter	to trot
trouver	to find
boucher	to stop up
ouïr	to hear
unir	to unite
heurter	to strike against
sortir	to go out
varier	to vary
voir	to see
vendre	to sell
venir	to come
vêtir, habiller	to dress

viaggiare	reisen-gereist
vincere (guadagnare)	gewinnen-gewonnen
vincere (in guerra)	siegen-gesiegt
visitare	besuchen-besucht
vivere	leben-gelebt
volare	fliegen-geflogen
volere	wollen-gewollt (wollen)

Zuffolare	pfeifen-gepfiffen

VERBES	VERBS
voyager	to travel
vaincre	to win
visiter	to visit
vivre	to live
voler	to fly
vouloir	to be willing
siffler	to whistle

AGGETTIVI

Acido	sauer er-ste
Acre	scharf ärfer-ärfste
affezionato	gewogen * er-ste
alto	hoch höher-höchste
amaro	bitter er-ste
angusto	eng er-ste
ardito	kühn er-ste
attivo	wirksam * er-ste
Bello	schön er-ste
Bruno	braun er-ste
brutto	garstig er-ste
»	hässlich er-ste
buono	gut besser-beste
Caldo	warm ärmer-armste
Caro (amabile)	liebenswürdig er-ste
caro (prezzo)	theuer er-ste
cattivo	schlimm er-ste

Nella colonna del tedesco si sono aggiunte le desinenze del comparativo e del superlativo.

Preponendo ai segnati con * l'*un* si fa la negativa.

ADJECTIFS	ADJECTIVES
aigret	sourish
àcre, piquant	acrid
affectionné	affectionate
haut	high
amer	bitter
étroit	narrow, strait
hardi	bold, daring
aigu	sharp
beau	hansome, fine, beautiful
brun	brown
laid	ugly
vilain	nasty
bon	good
chaud	warm
aimable	amiable, kind
cher (prix)	dear (price)
mauvais	bad

Dans la colonne de l'allemand on a ajouté les desinences du comparatif et du superlatif.

En faisant précéder les mots signés par * de *un* on forme la negation.

In the german column we hawe added the desinences of the comparative and superlative.

The words marked with the * when preceded by *un* are in the negative sense.

chiaro	klar * er-ste
chiaro (limpido)	hell er-ste
comodo	bequen * er-ste
comune	gemein * er-ste
contento	froh er-este
contento (soddisfatto)	zufrieden * er-ste
corto	kurz ürzer-ürzeste
crudo	roh er-este
Debole	schwach âcher-ächste
Denso	dicht er este
difficile	schwer er-ste
diritto (via, strada)	gerade * r-ste
dolce	süss er-este
duro	hart ärter-ärteste
Equo	billig er-ste
Esatto	genau * er-ste
Facile	leicht * er-este
Falso	falsch er-este
fedele	treu * er-este
felice	glücklich * er-ste
fermo	fest * er-este
fino	fein * er-ste
forte	stark ärker-ärkste
freddo	kalt älter-älteste
fresco	frisch er-este

ADJECTIFS	ADJECTIVES
clair	clear
clair (limpide)	clear (limpid)
commun	common
commode	convenient, comfortable
gai	gay, merry
content	pleased
court	short
cru	raw
faible	weak
épais	thick
difficile	difficult
droit (rue, route)	straight (street, road)
doux	sweet
dur	hard
équitable	equitable, fair
exact	exact
facile	easy
faux	false
fidèle	faithful
heureux	happy
ferme	firm
fin	fine
fort	strong
froid	cold
frais	fresh, cool

giovane	jung ünger-üngste
giusto	gerecht * er-este
grande	grosz öszer-öste
grasso	fett er-este
greggio	roh er-este
grosso	dick er-ste
Leggiero	leicht er-este
Libero	frei er-ste
lieto	froh er-este
limpido	klar * er-ste
lontano	entfernt * er-este
lungi	weit * er-este
lungo	lang änger-ängste
Mansueto	fromm ömmer-ömmste
Marcio	faul er-ste
meglio	besser beste
mesto	traurig er-ste
misero	elend er-ste
mite	mild er-este
molle	weich er-ste
Nero	schwarz ärzer-ärzeste
Nobile	edel edler-edelste
nuovo	neu er-ste

ADJECTIFS	ADJECTIVES
jeune	young
juste	just, right
grand	great, large
gras	fat
brut	unwrought, rough
gros	big, stout
léger	light
libre	free
joyeux	joyful, cheerful
limpide	limpid
lointain	distant
loin	far
long	long
doux	meek
pourri	rotten
mieux	better
triste	sad
misérable	wretched
affable	gentle
mou	soft
noir	black
noble	noble
neuf, nouveau	new

Onesto	ehrlich er-ste
Oscuro (buio)	finster er-ste
Pesante	schwer er-ste
Piano	flach * er-ste
piccolo	klein er-ste
pigro	faul er-ste
poco	wenig er-ste
povero	arm ärmer-ärmste
profondo	tief er-ste
prudente	klug * üger-ügste
pulito	sauber * er-ste
puntuale	genau * er-ste
puro	rein * er-ste
Quieto	ruhig * er-ste
Rapido	schnell er-ste
Ricco	reich er-ste
ruvido	rauh er-ste
Sano	gesund * er-este
Savio (saggio)	weise re-ste
sereno	heiter er-ste
solido	derb er-ste

ADJECTIFS	ADJECTIVES
honnête	honest
obscur, foncé, sombre	dark, gloom
lourd	heavy
uni, plat	even
petit	little, small
paresseux	lazy
peu	little
pauvre	poor
profond	deep
prudent	prudent
propre	clean
ponctuel	punctual
pur	pure
tranquille	quiet, calm
rapide	swift, rapid
riche	rich
grossier, raboteux	rugged
sain	healthy
sage	wise
serein	serene, clear
solide	solid

somigliante	ähnlich * er-ste
sottile	dünn er-ste
Tenue	gering er-ste
Torbido	trüb er-ste
triviale	gemein er-ste
Umido	feucht er-este
Vecchio	alt älter-älteste
Veloce	schnell er-ste
vicino	nah, nahe, näher-näheste

ADJECTIFS	ADJECTIVES
sessemblant	alike
mince	slender
faible	weak
trouble	turbid
commun	common
umide	damp
vieux	old
véloce, rapide	speedy
voisin, près	near

SOSTANTIVI

Abbreviazione	Abkürzung f. (en)
Abilità	Geschicklichkeit f. (en)
abito	Kleid n. (er)
abitante	Bewohner m. =
abitazione	Wohnung f. (n)
abitudine	Gewohnheit f. (en)
accettazione	Annahme f. (en)
accidente	Zufall m. (fölle)
accoglienza	Aufnahme f. (en)
acquisto	Einkauf m. (käufe)
accusa	Anklage f. (en)
affluenza	Zuflusz m. (üsze)
agitazione	Bewegung f. (en)
aggressione	Angriff m. (e)
aiuto	Hilfe f. (n)
ala	Flügel m. =

Genere del sostantivo. — *m.* mascolino, *f.* femminino, *n.* neutro.
(...) Desinenza plurale.
— Significa che il sostantivo non si usa nel plurale.
= Significa che la desinenza del plurale è uguale a quella del singolare.

SUBSTANTIF	NOUN
abreviation	abbreviation
habileté, capacité	ability
habit	dress coat
habitant	inhabitant
habitation	habitation
habitude	habit
acceptation	acceptation
accident	accident
accueil	reception, welcome
acquisition	acquisition
accusation	accusation
affluence	affluence
agitation	agitation
agressione	aggresion
aide	help
aile	wing

Genre du substantif. — *m.* masculin, *f.* fèminin, *n.* neutre.
(....) desinence du pluriel.
— Signifie que le substantif n'a pas de pluriel.
= Signifie que la terminaison du pluriel est égale au singulier.

Gender of the noun. — *m.* masculin, *f.* feminine, *n.* neuter.
(....) desinence of the plural.
— Means that the noun has no plural.
= Meaus that in the plural it euds as in the singular.

albero	Baum m. (äume)
alimento	Nahrungsmittel n. =
allegrezza	Freudigkeit f. (en)
altezza	Höhe f. (en)
amicizia	Freundschaft f. (en)
amministrazione	Verwallung f. (en)
amore	Liebe f. —
anima	Seele f. (n)
ansietà	Angst f. (ängste)
antichità	Alterthum f. (thümer)
apparenza	Schein m. (e)
apparizione	Erscheiunng f. (en)
appoggio	Stütze f. (n)
applicazione	Anwendung f. (en)
approvazione	Billigung f. (en)
arbitrio	Schiedsrachten m. =
arbusto	Strauch m. (äuche)
architetto	Baumeister m. =
ardore	Hitze f. —
arditezza	Kühnheit f. (en)
aridità	Dürre f. (n)
arma	Gewehr n. (e)
arrivo	Ankunft f. (ünfte)
arte	Kunst f. (ünste)
artista	Künstler m. =
aspettativa	Erwartung f. (en)
aspetto	Anblick m. (e)
assemblea	Versammlung f. (en)
assenza	Abwesenheit f. (en)
assicurazione	Versicherung f. (en)
assioma	Grundsatz m. (ätze)

SUBSTANTIF	NOUN
arbre	tree
alimentation	alimentation
allégresse	liveliness
hauteur	height
amitié	friendship
administration	administration
amour	love
âme	soul
anxiété	anxiety
antiquité	antiquity
apparence	appearance
apparition	apparition
appui	support
application	application
approbation	approbation
arbitre	arbitrator
arbuste	shrub
architecte	architect
ardeur	heat, ardour
hardiesse	boldness
aridité	aridity
arme	arm
arrivée	arrival
art	art
artiste	artist
attente	expectation, waiting
aspect	aspect
assemblée	assembly
absence	absence
assurance	assurance
axiome	axiom

attaccamento	Anhänglichkeit f. (en)
attenzione	Aufmerksamkeit f. (en)
attività	Wirksamkeit f. (en)
atto (legale)	Urkunde f. (en)
autorizzazione	Bevollmächtigung f. (en)
avena	Hafer n. —
avvenire	Zukunft f. —
azione	That f. (en)
azzardo	Zufall m. (älle)
Bariletto	Fäschen n. =
Bastimento	Schiff n. (e)
bellezza	Schönheit f. (en)
benda	Binde f. (n)
benessere	Wohlsein n. —
bisogno	Bedûrfnisz n. (sse)
bontà	Güte f. —
Calma (di vento)	Windstille f. (n)
Calore	Wärme f. —
calunnia	Verleumdung f. (en)
campo	Acker n. (Äcker)
cane	Hund m. (e)
candela	Kerze f. (n)
canna	Rohr n. (e)
canto	Gesang m. (änge)
canzone	Lied n. (er)
capacità	Fähigkeit f. (en)

SUBSTANTIF	NOUN
attachement	attachment
attention	attention
activité	activity
acte (légal)	deed, act
autorisation	authorisation
avoine	oats
avenir	future
action	action
hasard	chance, hazard
barillet	small barrel
navire	ship
beauté	beauty
bandeau	bandage
bien être	well being, welfare
besoin	want, need
bonté	goodness
calme	calmness
chaleur	heat, warmth
calomnie	calumny
champ	field
chien	dog
chandèle	candle
canne	cane
chant	singing
chanson	song
capacité	capacity

capriccio	Eigensinn m. —
caso	Fall m. (älle)
catenaccio	Vorlegeschlosz n. (öszer)
cattività	Gefangenschaft f. —
causa	Ursache f. (n)
cauzione	Bürgschaft f. (en)
caverna	Höhle t. (n)
cavità	Höhlung f. (n)
celebrità	Berühmtheit f. (en)
cenere	Asche f. (en)
centro	Mittelpunkt m. (e)
certezza	Gewiszheit f. (en)
certificato	Zeugnisz n. (sse)
chiodo	Nagel m. (ägel)
cicatrice	Narbe f. (n)
cielo	Himmel m. —
cima	Gipfel n. —
cintura	Gürtel m. =
circostanza	Umstand m. (ände)
civiltà	Höflichkeit f. (en)
clemenza	Huld f. —
collera	Zorn m. —
combattimento	Kampf m. (ämpfe)
compassione	Mitleiden (n) —
conclusione	Schlusz m. (üsze)
condizione	Bedingung f. (en)
confidenza	Vertrauen n. —
confusione	Unordnnng f. (en)
consiglio	Rath m. äthe
consolazione	Frost m. —
contrario (il)	Gegentheil n. (e)

SUBSTANTIFS	NOUNS
caprice	caprice, whim
cas, hasard	case, hazard
verrou	bolt
captivité	captivity
cause	cause
caution	security, bail
caverne	cavern
cavité	cavity
celebrité	celebrity
cendre	ashes, cinder
centre	centre
certitude	certainty
certificat	certificate
clou	nail
cicatrice	scar
ciel	heaven, sky
cime, faîte	summit, top
ceinture	girdle, sash
circonstance	circumstance
civilisation	civilisation, civility
clemence	clemence
colère	anger
combat	fight
compassion	compassion
conclusion	conclusion
condition	condition
confiance	confidence
confusion	confusion
conseil	counsel
consolation	consolation
contraire	contrary

contusione	Quetschung f. (en)
coraggio	Muth m. —
corda	Strick m. (e)
cordone	Schnur f. (üre)
corpo	Leib m. (er)
corrente (la)	Fluth f. (en)
coscienza	Gewissen n. —
costanza	Reständigkeit f. —
croce	Kreuz n. (e)
crudeltà	Grausamkeit f. (en)
Danza	Tanz m. (änze)
Debito	Schuld f. (en)
delirio	Wahnwitz m. —
delizia	Wonne f. —
desiderio	Wunsch m. (ünsche)
destino	Schicksal n. (e)
diavolo	Teufel m. —
difesa	Vertheidigung f. (en)
difficoltà	Schwierigkeit f. (en)
diffidenza	Misztrauen n. —
diga	Damm m. (ämme)
dignità	Würde f. (en)
dilazione	Aufschub m. (übe)
dio	Gott m. (ötter)
disaccordo	Uneinigkeit f. (en)
disastro	Unglück n. (e)
disegno (idea)	Vorhaben n. —
disegno (arte)	Zeichnung f. (en)
disordine	Unordnung f. (en)

SUBSTANTIFS	NOUNS
contusion	contusion, bruise
courage	courage
corde	rope
cordon	string
corps	body
courant (le)	current
conscience	conscience
constance	constance
croix	cross
cruauté	cruelty
danse	dance
dette	debt
délire	frenzy
délice	delight
désir	desire, wish
destinée	destiny
diable	devil
défense	defense
difficulté	difficulty
défiance	distrust
digue	dam, dike
dignité	dignity
délai	delay
dieu	god
désaccord	disagreement
désastre	disaster
dessein	design
dessin	drawing
désordre	disorder

disperazione	Verzweiflung f. (en)
dispetto	Verdrusz m. (üsse)
disputa	Streit m. (e)
distanza	Abstand m. (ände)
distinzione (onorificenza)	Auszeichnung f. (en)
distribuzione	Vertheilung f. (en)
dito	Finger m. =
dolcezza (di carattere)	Sanftheit f. (en)
dolore	Schmerz m. (en)
dono	Geschenk n. (e)
dritto (legalmente)	Recht n. (e)

Eccezione	Ausnahme f. (n)
Economia	Sparsamkeit f. —
edificio	Gebäude n. =
educazione	Erziehung f. (en)
effetto	Wirkung f. (en)
elevazione	Erhöhung f. (en)
elogio	Lob n. —
eloquenza	Beredsamkeit f. (en)
emblema	Sinnbild n. (er)
enfiagione	Geschwulst f. (ülste)
enigma	Rätsel n. —
entrata	Eingang m. (änge)
errore	Irrthum m. (thümer)
esagerazione	Übertreibnng f. (en)
esattezza	Genauigkeit f. (en)
esclusione	Ausschlusz m. (üsze)
esecuzione	Ausführung f. (en)
esempio	Beispiel n. (e)

SUBSTANTIFS	NOUNS
lésespoir	despair
lépit	despite
lispute	discussion
listance	distance
listinction	distinction
listribution	distribution
loigt	finger
louceur (de caractère)	sweetness (of temper)
louleur	pain, sorrow
lon	gift
lroit	right
xception	exception
conomie	economy
difice	edifice
ducation	education
ffet	effect
lévation	elevation, rise
loge	praise
loquence	eloquence
mblème	emblem
nflure	swelling
nigme	enigma
ntrée	entrance
rreur	error
xagération	exaggeration
xactitude	exactness
xclusion	exclusion
xécution	execution
xemple	example

esercizio	Uebung f. (n)
esistenza	Dasein (n) —
esperienza	Erfahrung f. (en)
esposizione	Ausstellung f. (en)
espulsione	Vertreibung f. (en)
estensione	Ausdehnung f. (en)
Faccia	Gesicht n. (er)
fallo	Fehler m. —
fame	Hunger m. —
fanciullo	Kind n. (er)
fantasia	Einbildungskraft n. —
farina	Mehl n. (e)
fatica	Ermüdung f. (en)
fatto	That f. (en)
favore	Gunst f. (ünste)
febbre	Fieber n. —
fecondità	Früchtbarkeit f. (en)
fede	Glaube m. —
fedeltà	Treue f. —
felicità	Glückseligkeit f. (en)
ferita	Wunde f. (en)
ferro	Eisen n. —
fermezza	Festigkeit f. —
fiera	Messe f. (n)
figlia	Tochter f. (öchter)
figlio	Sohn m. (öhne)
filo	Faden m. (äden)
fine (finire)	Ende n. (n)
finestra	Fenster n. =

SUBSTANTIFS	NOUNS
exercice	exercise
existence	existence
espérience	esperience
exposition	exhibition
expulsion	expulslon
extension	extension

visage	face
faute	fault
faim	hunger
enfant	child, boy
fantasie	fancy
farine	flour
fatigue	fatigue
fait	fact
faveur	favour
fièvre	fever
fécondité	fecundity
foi	faith
fidelité	fidelity
bonheur	happiness
blessure	wound
fer	iron
fermeté	firmness
foire	fair
fille	daughter
fils	son
fil	thread
fin (finir)	end (to end)
fenêtre	Window

fiore	Blume f. (n)
foglia	Blatt n. (ätter)
follia	Narrheit f. (en)
fontana	Quelle f. (n)
forchetta	Gabel f. (n)
foresta	Wald m. (älder)
forma	Form f. (en)
fortezza	Festung f. (en)
fortuna	Glück n. (e)
fossa	Graben m. (äben)
fracasso	Getöse n. —
fratello	Bruder m. (üder)
frescura	Kühlung f. (en)
fronte	Stirn f. (en)
fucile	Flinte f. (n)
fulmine	Blitz m. (e)
fumo	Rauch m. —
fuoco	Feuer n. —
furore	Wulh f. —
Gamba	Bein n (e)
Gatto	Katze f. (n)
gelosia	Eifersucht f. —
genere	Geschlecht n. (e)
generosità (nobiltà)	Edelmuth f. —
generosità (larghezza)	Freigebigkeit f. —
gengiva	Zahnfleisch n. (e)
gente	Leute f. —
germe	Keim m. (e)
gestione	Verwaltung f. (en)

fleur	flower
feuille	leaf
folie	folly
fontaine	fountain
fourchette	fork
forêt	forest
forme	form, shape
forteresse	fortress
fortune	fortune
fosse	pit
fracas	crash, noise
frère	brother
fraîcheur	coolness
front	forehead, brow, front
fusil	gun
foudre	thunder-bolt
fumée	smoke
feu	fire
fureur	fury

jambe	leg
chat	cat
jalousie	jealousy
genre	kind, species
générosité	generosity

gengive	gum
gens	people
germe	germ
gestion	administration

ghiaccio	Eis n. (e)
giardino	Garten m. (ärten)
giuoco	Spiel n. (e)
giorno	Tag m. (e)
giovinezza	Jugend f. —
giudizio	Urtheil n. (e)
giuramento	Schwur m. (üre)
giurisdizione	Gerichtsbarkeit f. (en)
giuocatolo	Spielwerk n. (e)
giustificazione	Rechtfertigung f. (en)
giustizia	Gerechtigkeit f. —
gloria	Ruhm m. —
goccia	Tropfen m. —
gragnuola	Hagel m. —
granchio	Krebs m. (e)
grandezza	Grösse f. (n)
grazia	Gnade f. (n)
guadagno	Gewinn m. (e)
guida	Wegweiser m. =
guancia	Wange f. (n)
guardia	Wache f. (n)
guarigione	Heilung f. (en)

Idea	Idee f. (n)
Ignoranza	Unwissenheit f. —
imbarazzo	Hinderniss n. (e)
imitazione	Nachahmung f. (en)
immagine	Ebenbild n. (er)
immoralità	Unsittlichkeit f. —
immortalità	Unsterblichkeit f. —

SUBSTANTIFS	NOUNS
glace	ice
jardin	garden
jeu	play, game, sport
jour	day
jeunesse	jouth
jugement	judgment
serment	oath
juridiction	jurisdiction
joujou	play thing
justice	justice
gloire	glory
goutte	drop
grêle	hail
cancre	crab
grandeur	greatness
grâce	grace
gain	gain
guide	guide
joue	cheek
garde	guard
guérison	cure, recovery
idée	idea
ignorance	ignorance
embarras	embarrassment
imitation	imitation
image	image
immoralité	immorality
immortalité	immortality

impazienza	Ungeduld f. —
imperatore	Kaiser m. —
impressione	Eindruck m. (ücke)
incisione	Einschnitt m. (e)
inclinazione	Neigung f. —
indigestione	Unverdaulichkeit f. (en)
indizio	Merkmal n. (e)
indignazione	Unwille m. (n)
indulgenza	Nachsicht f. —
infanzia	Kindheit f. —
infinità	Unendlichkeit f. (en)
informazione	Erkundigung f. (en)
ingiuria	Beleidigung f. (en)
innocenza	Unschuld f. —
inondazione	Überschwemnung f. (en)
inscrizione	Aufschrift f. (en)
insegna (di bottega)	Aushängschild (n) er
insegnamento	Unterricht m. —
insulto	Beleidigung f. (en)
interessato (l')	Theilhaber m. =
interprete	Dolmetscher m. =
interruzione	Unterbrechung f. (en)
intervallo	Zwischenraum m. (aüme)
intromissione	Vermittlung f. (en)
invenzione	Erfindung f. (en)
invidia	Neid m. —
invito	Einladung f. (en)

Labbro	Lippe f. (n)
Lacrima	Thräne f. (n)

SUBSTANTIFS	NOUNS
impatience	impatience
empereur	emperor
impression	impression
incision, gravure	incision. engraving
inclination	inclination
indigestion	indigestion
indice	indication
indignation	indignation
indulgence	indulgence
enfance	infancy, childhood
infinité	infinity
information	information
injure	injury
innocence	innocence
innondation	innundation
inscription	inscription
enseigne (de boutique)	sign-board
enseignement	tuition
insulte	insult
intéressé	interested (party)
interprète	interpreter
interruption	interruption
intervalle	interval
intromission	intromission
invention	invention
envie	envy
invitation	invitation

lèvre	lip
larme	tear

lago	See m. (n)
lampada	Lampe f. (n)
languore	Mattigkeit f. —
lardo	Speck m. —
larghezza (generosità)	Freigebigkeit f. (n)
» (misura)	Breite f. (n)
lato (parte)	Seite f. (n)
legame	Band n. (e)
legumi	Gemüse n. —
lentezza	Langsamkeit f. —
lettera (corrispondenza)	Brief m. (e)
» (parola)	Buchstabe m. (n)
letto	Bett n. (e)
lettura	Lesung f. (n)
lezione	Unterricht m. —
liberalità	Freigebigkeit f. (n)
liberazione	Befreiung
libertà	Freiheit f. (n)
limpidità	Klarheit f. (en)
linea	Linie f. (n)
lingua	Zunge f. (n)
linguaggio	Sprache f. (n)
lume (chiarore)	Licht n. —
lunghezza	Länge f. (n)
lussazione	Verrenkung f. (en)

Magnanimità	Groszmuth f. —
Malattia	Kraukheit f. (en)
malizia	Schalkheit f. (en)
mandato (incarico)	Vollmacht f. (en)

SUBSTANTIFS	NOUNS
lac	lake
lampe	lamp
langueur	languor
lard	bacon
largeur	breadth width
» (mesure)	
côté	side
lien	bond
légume	vegetable
lenteur	slowness
lettre (corrésp.)	letter
» (mot)	»
lit	bed
lecture	reading
leçon	lesson
libéralité	liberality
libération	deliverance
liberté	liberty
limpidité	limpidness
ligne	line
langue	tongue
langage	language
lumière (clarté)	light
longueur	length
luxation	luxation
magnanimité	magnanimity
maladie	sickness, disease
malice	malice
envoyé	envoy

manica	Aermel m. —
manico	Stiel m. (e)
maniera	Art f. (n)
manoscritto	Handschrift f. (en)
manuale	Handbuch n. (ücher)
mare	Meer n. (e)
marina	Seewesen n. —
martello	Hammer m. —
medico	Arzt m. (Aerzte)
mela	Birne f. (en)
membro (d'un corpo)	Glied n. (er)
» (d'una società)	Mitglied f. (er)
mendicante	Bettler m. =
mento	Kinn n. (e)
menzione	Erwähnung f. (en)
menzogna	Lüge f. (n)
merito	Verdienst n. (e)
messaggio	Botschaft f. (en)
messaggiero	Bote m. (n)
metà	Hälfte f. (n)
miglioramento	Verbesserung f. (en)
minaccia	Drohung f. (en)
miseria	Elend n. (e)
mistero	Geheimnisz n. (e)
moltitudine	Menge f. (n)
monte	Berg m. (e)
mosca	Fliege f. (n)

Naso	Nase f. (n)
Navicella	Kahn m. (ähne)

manche	sleeve
manche	handle
manière	manner
manuscrit	manuscript
manuel	manual
mer	sea
marine	navy
marteau	hammer
medecin	physician
pomme	apple
membre	limb
» (d'une société)	member
mendicant	beggar
menton	chin
mention	mention
mensonge	untruth, falsehood
mérite	merit
message	message, errand
messager	messenger
moitié	half
amélioration	improvement
menace	threat, menace
misère	misery
mystère	mystery
multitude	multitude
mont	mount
mouche	fly
nez	nose
nacelle	wherry

necessità	Nohtwendigkeit f. (en)
negozio	Handlung f. (en)
neve	Sehnee m. —
nido	Nest n. (er)
nipote	Nichte f. (n)
nobiltà	Adel n. —
nodo	Knoten m. =
nome	Name m. (n)
notte	Nacht f. (ächte)
novità	Neuigkeit f. (en)
nozze	Hochzeit f. (en)
nube	Wolke f. (n)
numero	Zahl f. (en)
nutrimento	Nahrung f. (en)
Obbedienza	Gehorsam m. —
Obblìo	Vergessenheit f. (n)
obbligazione	Verbindlichkei f. (en)
occasione	Gelegenheit f. (en)
occhio	Auge n. (n)
offesa	Beleidigung f. (en)
omaggio	Huldignng f. (en)
ombra	Schatten m. =
ommissione	Auslassung f. (en)
onestà	Ehrlichkeit f. (en)
onore	Ehre f. (en)
onda	Welle f. (n)
opera	Werk n. (e)
operaio	Arbeiter m. —
ordine (aspetto)	Ordnung f. (en)

SUBSTANTIFS	NOUNS
nécessité	necessity
négoce, affaire, negociation	business
neige	snow
nid	nest
neveu	nephew
noblesse	nobility
noeud	knot
nom	name
nuit	night
nouveauté	novelty
noce	wedding
nuage	cloud
nombre	number
nourriture	food
obéissance	obedience
oubli	forgetfulness, oblivion
obligation	obligation
occasion	occasion
oeil	eye
offense	offense
hommage	homage
ombre	shade
omission	omission
honnêteté	honesty
honneur	honour
onde, vagne	wave
oeuvre	work
ouvrier	workman
ordre	order

ordine (comando)	Befehl m. (e)
» (decorazione)	Orden m. =
origine	Ursprung m. (ünge)
orso	Bär m. (en)
oste	Wirth m. (e)
ostinazione	Eigensinn m. —
Pace	Friede m. (n)
Pacco	Pack m. (äcke)
paese	Land m. (Länder)
paesano	Landmann
pagina	Seite f. (n)
paglia	Stroh m. —
paniere	Korb m. (örbe)
papa	Papst m. (äpste)
parente	Verwandte m. (n)
paragone	Vergleichung f. (en)
parola	Wort n. (e)
parte	Theil n. (e)
partenza	Abfahrt f. (en)
pasqua	Ostern manca
passione	Leidenschaft f. (en)
patria	Vaterlaud n. —
pazienza	Geduld f. —
pelle	Haut f. (äute)
penna	Feder f. (n)
pennello	Pinsel m. —
pericolo	Gefahr f. (en)
perdita	Verlust m. (e)
perdono	Vergebung m. (en)

SUBSTANTIFS	NOUNS
ordre (commandement)	order (command)
» (decoration)	» (decoration)
origine	origin
ours	bear
hôte	host, landlord
obstination	obstinacy
paix	peace
paquet	parcel, packet
pays	country
paysan	countryman
page	page
paille	straw
panier	basket
pape	pope
parent	relation
comparaison	comparison
parole	word
partie	part
départ	departure
pâque	easter
passion	passion
patrie	native land
patience	patience
peau	skin
plume	pen
pinceau	pencil
danger	danger, peril
perte	loss
pardon	pardon

persecuzione	Verfolgung f. (en)
petto	Brust f. (üste)
piacere	Vergnügen n. —
pietà	Mitleiden n. —
pioggia	Regen m. =
piombo	Blei n. (e)
pipa	Tabakspfeife f. (n)
pollice	Daumen m. =
polvere	Staub m. —
polvere (da fuoco)	Pulver n. =
potenza	Macht f. (ächte)
pozzo	Brunnen m. =
precauzione	Vorsicht f. —
precipizio	Abgrund m. (ünde)
prefazione	Vorrede f. (n)
preghiera	Bitte f. (n)
presenza	Gegenwart f. (en)
pressione	Druck m. (ücke)
prezzo	Preis m. (e)
prigione	Gefängnisz n. (e)
principe	Fürst m. (e)
principio	Ursprung m. (ünge)
probità	Redlichkeit f. —
profondità	Tiefe f. (n)
progresso	Fortschritt m. (e)
progetto	Anschlag m. (äge)
proprietà (possedere)	Eigenthum n. (ümer)
proprietà (nettezza)	Reinlichkeit f. —
proverbio	Sprichwort n. (örter)
provvidenza	Vorsehung f. —
provvigione	Vorrath m. (äthe)

SUBSTANTIFS	NOUNS
persécution	persecution
poitrine	chest
plaisir	pleasure
pitié	pity
pluie	rain
plomb	lead
pipe	pipe
pouce	thumb
poussière	dust, powder
poudre	gun powder
puissance	power
puit	well
précaution	precaution
precipice, abîme	precipice
préface	preface
prière	prayer
presence	presence
pression	pressure
prix	price
prison	prison
prince	prince
principe	principle
probité	probity
profondeur	depth
progrès	progress
projet	project
propriété	property
propreté	cleanliness
proverbe	proverb
providence	providence
provision	stock

prudenza	Klugheit f. —
punizione	Strafe f. (n)
purità	Reinheit f. (en)
Quantità	Menge f. (n)
Questione	Streit m. (e)
quittanza	Quittung f. (en)
quota	Antheil m. (e)
Raggio	Strahl m. (en)
Ragione	Vernunft f. —
ragione (causa)	Ursache f. (n)
ragione (l'opposto di torto)	Recht n —
rampa (delle scale)	Treppengeländer
rarità	Seltenheit f. (en)
rasojo	Rasiermesser n. =
re	König m. (e)
regno	Reich m. (e)
residenza	Wohnort m. (e)
ricompensa	Belohnung n. (en)
riconoscenza	Dankbarkeit f. (en)
riforma	Verbesserung f. (en)
rifugio	Ausflucht f. (üchte)
rimprovero	Vorwurf m. (ürfe)
rinfresco	Erfrischung f. (en)
rinomanza	Ruf m. —
rischio	Gefahr f. (en)
riserva	Vorbehalt m. (e)
risoluzione	Entschliessung f. (en)

SUBSTANTIFS	NOUNS
prudence	prudence
punition	punishment
pureté	purity
quantité	quantity
question	question
quittance	receipt
quote	quota
rayon	ray
raison	reason
raison (cause)	reason (cause)
raison (le contraire de tort)	right
rampe	baluster
rareté	rarity
rasoir	razor
roi	king
royaume	kingdom
résidence	residence
récompense	reward
reconnaissance	gratitude
reforme	reform
refuge	refuge
reproche	reproach
rafraîchissement	refreshment
renommée	fame
risque	risk
réserve	reserve
résolution	resolution

rispetto	Ehrfurcht f. —
risultato	Erfolg m. (e)
ritorno	Rückkehr f. (en)
riuscita	Erfolg m. (e)
riviera	Flusz m. (üsze)
rivincita	Genugthuung f. (en)
Sabbia	Sand m. —
Sciabola	Säbel m. =
saggezza	Weisheit f. —
salute	Gesundheit f. —
saluto	Grusz m. (üsze)
salto	Sprung m. (ünge)
sanzione	Eindruck m. (ücke)
scarpa	Schuh m. (e)
scienza	Wissenschaft f. (en)
seduta	Sitzung f. (en)
segno	Zeichen n. —
segreto	Geheimnisz n. (e)
seguito	Gefolge n. —
senso	Siun m. (e)
serpente	Schlange f. (n)
serratura	Schlosz n. (öszer)
servizio	Dienst m. (e)
sesso	Geschlecht n. (er)
sicurezza	Sicherheit f. (en)
signore	Herr m. (en)
silenzio	Stillschwéigen n. —
soggiorno	Aufenthalt m. (e)
sole	Sonne f. (n)

SUBSTANTIFS	NOUNS
respect	respect
résultat	result
retour	return
réussite	success
rivière	river
revanche	retaliation
sable	sand
sabre	sabre
sagesse	wisdom
santé	health
salutation	salutation
saut	leap, jump
sensation	sensation
soulier	shoe
science	science
séance	meeting
signe	sign
secret	secret
suite	rest
sens	sense
serpent	serpent
serrure	lock
service	service
sexe	sex
sureté	safety
monsieur	sir, mister
silence	silence
séjour	sojourn. stay
soleil	sun

sonno	Schlaf m. —
sorte	Schicksal n. (e)
sorte (nel giuoco)	Loos n. (e)
sortita	Ausgang m. (änge)
sostegno	Stütze f. (n)
sottigliezza	Feinheit f. (en)
soprapeso	Uebergewicht n. (e)
sorpresa	Ueberraschung f. (en)
sottoscrizione	Unterschrift f. (en)
spettacolo	Schauspiel n. (e)
spettatore	Zuschauer m. =
splendore	Glanz m. —
statua	Bildsäute f. (n)
sudore	Schweisz m. —
superficie	Oberfläche f. (n)
supplica	Bittschrift f. (en)

Taglia (statura)	Wuchs m. (e)
Taglio (da tagliare)	Schnitt m. (e)
tappeto	Teppich m. (e)
taverna	Weinschenke f. (n)
tenaglia	Zange f. (n)
tenerezza	Zärtlichkeit f. (en)
termine	Ende f. (n)
terra	Erde f. —
terreno	Platz m. (ätze)
tesoro	Schatz m. (ätze)
testimonio	Zeuge m. (n)
tetto	Dach n. (ächer)
tiretto (cassetto)	Schublade f. (n)

sommeil	sleep
sort destinée	lot
sort, (au jeu)	chance
sortie	egress
soutien	support
finesse	fineness, acuteness
surcharge	over load
surprise	surprise
souscription	subscription
spectacle	spectacle
spectateur	spectator
splendeur	splendour
statue	statue
sueur	perspiration
superficie, surface	surface
requête	petition, request
taille	size
coupe, taille	cut
tapis	carpet
cabaret	public-house
tenaille	pincers
tendresse	tenderness
terme, fin	end
terre	earth
terrain	ground
trésor	treasure
témoin	witness
toit	roof
tiroir	drawer

torre	Thurm m. (ürme)
tristezza	Traurigkeit f. (en)
tutore	Vormund m. (ünder)
Universo	Weltall m. —
Uso (costume)	Gebrauch m. (aüche)
uso (utilizzare)	Benutzung f. (en)
utilità	Nutzen m. =
Vacca	Kuh f. (ühe)
Vallata	Thal n. (äler)
valore (prezzo)	Werth m. (e)
valore (coraggio)	Tapferkeit f. —
vanità	Eitelkeit f. (en)
vapore	Dampf m. (ämpfe)
vecchiaja	Alter n. =
veduta	Ansicht f. (en)
velo	Schleier m. =
vendemmia	Weinlese f. (n)
vendetta	Rache f. (n)
vendita	Verkauf m. (aüfe)
ventre	Bauch m. (äuche)
verosimiglianza	Wahrscheinlichkeit f. (en)
vetro	Glas n. (äser)
via (strada)	Weg m. (e)
vicino	Nachbar m. (en)
vigna	Weinstock m. (öcke)

SUBSTANTIFS	NOUNS
tour	tower
tristesse	sadness
tuteur	guardian
univers	universe
usage (coutume)	use (custom)
usage (user)	use (for use)
utilité	utility
vache	cow
vallée	valley
valeur (prix)	worth, value (price)
valeur (courage)	valour (courage)
vanité	vanity
vapeur	steam
vieillesse	old age
vue	sight
voile	veil
vendange	vintage
vengeance	vengeance
vente	sale
ventre	belly
vraisemblance	likelihood
vitre	glass
rue	street
voisin	neighbour
vigne	vineyard

villaggio	Dorf n. (örfer)
virtù	Tugend f. (en)
visita	Besuch m. (e)
vittima	Opfer n. =
vittoria	Sieg m. (e)
vivacità	Lebhaftigkeit f. —
voce	Stimme f. (n)
volontà	Wille m. (n)

SUBSTANTIFS	NOUNS
village	village
vertu	virtue
visite	visit
victime	victim
victoire	victory
vivacité	vivacity
voix	voice
volonté	will

Domande, risposte e modi di dire.	Fragen, Autworten und Redensarten.
Scusatemi (mi scusi)	Entschuldigen Sie mich
Così va' bene	Dasz ist Recht
Sì signore, signora	Ja, mein Herr, meine Dame
Signorina, per servirla	Mein Frâulein, zu dienen
Sì certo	Ja freilich
Non v'è dubbio	Daran ist kein Zweifel
Così è	So ist es
Benissimo	Ganz gut, ganz wohl
Non ho nulla in contrario	Ich habe nichts dagegen
Come le piace	Wie Ihnen beliebt
» »	Wie Ihnen gefällig ist
A piacimento	Nach Belieben
Per me è lo stesso	Mir ist es einerlei
Ci sto	Ich bin dabei
Domando scusa, no signore, ecc.	Ich bitte um Vergebung, nein mein Herr, etc.
La cosa è ben diversamente	Die Sache ist ganz auders
Ella s'inganna	Sie irren sich
Sarà per un'altra volta	Es wird für ein anderes mal sein
Non ne voglio saper niente	Ich will nichts davon wissen
Di grazia	Zur Güte
Mi dica per favore	Sagen Sie mir gefälligst

Questions, réponses et phrases.	Questions, answers and phrases.
Pardonnez moi	Excuse me
C'est bien	All is right
Oui monsieur, madame	Yes sir, madam
Mademoiselle, à vos ordres	Madam, at your service
Certainement	To be, sure
Il n'y a pas de doute	Doubtless
C'est ainsi	It is so
Très-bien	Very well
Je n'ai rien à opposer	I have no objection
Comme vous voulez	As you please
» » »	» »
Selon votre plaisir	As you like
C'est égal pour moi	It is the same for me
C'est convenu	I agree, agreed
Pardon, non monsieur, etc.	I beg your pardon, no sir, etc.
La chose est bien differente	The matter is quite different
Vous vous trompez	You are mistaken
Ce sera pour une autre fois	Another time
Je ne veux pas en entendre parler	I will not hear of it
De grâce	Pray
Dites-moi, s'il vous plait	Tell me, if you please

Con permesso	Mit Erlaubnisz
Non v'è alcuno in casa?	Ist niemand zu Hause?
Chi va là?	Wer ist da?
Come sta?	Wie befinden Sie sich?
Così, così, passabilmente	So, so, so ziemlich
La posso pregare	Darf ich Sie bitten
Devo pregarla	Ich musz Sie bitten
Con tutto il cuore	Von Herzen gern
Per servirla	Ihnen aufzuwarten
Questo si può fare facilmente	Diesz läst sich leicht thun
È mio dovere	Es ist meine Schuldigkeit
Perchè no?	Warum nicht?
Mi dica il suo parere	Sagen Sie mir Ihre Meinung
Che ne dice?	Was sagen Sie dazu?
Non sarebbe forse meglio?	Wäre es vielleicht nicht besser?
Io sarei del parere che....	Ich wäre der Meinung dasz....
Non sarebbe mal fatto	Es wäre nicht übel gethan
Io farei così	Ich würde es so machen
Sono proprio contento	Ich bin recht froh
» » soddisfatto	» » » zufrieden
Mi spiace assai	Es thut mir sehr leid
È pur spiacevole	Es ist doch verdrüszlich
Poffar bacco! diamine! per bacco!	Potztausend! zum Teufel! Potzdonnerwetter!
Come può essere?	Wie kann das sein?
Che modo è questo?	Was ist das für eine Art?
Da uomo onorato	Als Ehrenmann
Stia bene, mio (mia) caro (cara)	Leben Sie wohl, mein (meine) Lieber (Liebe)
Che caro fanciullo!	Welch ein liebes Kind!

Avec votre permission	With your leave
N'y a-t-il personne à la maison?	Is there nobody at home?
Qui est là?	Who is there?
Comment vous portez-vous?	How do you do?
Couci, couci, comme ce la passablement	So, so, indifferently
Puis-je vous prier	May I beg you
Je dois vous prier	I must beg you
De tout mon cœur	With all my heart
A vos ordres	At your service
On peut faire cela aisément	This can easily be done
C'est mon devoir	It is my duty
Pourquoi non?	Why not?
Dites-moi votre avis	Speak your mind
Qu'en dites-vous?	What do you think of it?
Ne vaudrait-il pas mieux?	Would it not be better?
Je serais d'avis que...	My mind is that....
Ce ne serait pas mal fait	It would not be badly done
Moi, je ferais ainsi	I would do so
Je suis vraiment content	I am highly pleased
» » » satisfait	» » satisfied
J'en suis bien fâché	I am very sorry of it
C'est bien fâcheux	It is very provoking
Parbleu! que diable! grand dieu!	Good gracious! dear me! Zounds!
Comment se fait-il?	How can it be so?
Quelle est cette façon?	What do you mean?
D'homme d'honneur	Upon my honour
Portez-vous bien, mon cher, ma chère	Good bye, my dear
Quel charmant enfant!	What a lovely child!

A rivederci	Auf wiedersehen
Felice viaggio	Glückliche Reise
Che tempo fa?	Was ist für Wetter?
Il sole splende	Die Sonne scheint
Pioverà?	Wird es regnen?
Incomincia a piovere	Es fängt an zu regnen?
Piove a diluvio	Es gieszt
Tuona	Es donnert
Lampeggia	Es blitzt
Il tempo è molto mite	Es ist sehr mildes Wetter
Ha capito?	Haben Sie verstanden?
Tanto meglio	Desto besser
Stia quieto	Seien Sie ruhig
Badi (badate)	Nehmen Sie sich in Acht
Ci aspetti	Warten Sie auf uns
A che serve ciò?	Wozu dient dasz?
Il di lei nome?	Wie heiszen Sie?
Ritornerò domani	Ich werde morgen wiederkommen

Au revoir	Till we meet again
Bon voyage	I wish you a good journey
Quel temps fait-il?	How is the weather?
Il fait soleil	It is sunshine
Pleuvra-t-il?	Will it rain?
Il commence à pleuvoir	It begins to rain
Il pleut à verse	It pours
Le tonnerre gronde	It thunders
Il fait des éclairs	It lightens
Le temps est très-doux	The weather is very mild
Avez-vous compris?	Have you understood?
Tant mieux	So much the better
Tenez vous tranquille	Keep quiet
Prenez garde	Take care
Attendez nous	Wait for us
A quoi cela sert-il?	What is that far?
Quel est votre nom?	What is your nome?
Je reviendrai demain	I will come back again (to-morrow)

ERRATA-CORRIGE

Pag.	Colonna	Linea	Errata	Corrige
47	4	19	Hon	How
60	2	1	VÄSCHE	WÄSCHE
63	3	14	épinghe	épingle
72	2	9	Verlüst	Verlust
75	3	14	Degresseur	Degraisseur
77	3	25	Carentier	Charentier
79	4	8	tim	tun
81	3	21	Platre	Plâtre
88	2	2	Der Trauerweide	Die Trauerweide
88	2	23	Samenkerner	Samenkörner
89	4	5	Linden-tree	Lime-tree
91	3	1	AVVERBES	ADVERBES
91	4	1	AVVERBS	ADVERBS
94	2	1	wiel	weil
95	4	11	in	within
98	2	15	anch	auch
103	4	15	honever	however
104	2	9	anfang	anfangs
104	2	21	wahrhaflig	wahrhaftig
112	2	13	gekust	geküst
116	2	18	forgesetzt	fortgesetzt
118	2	24	abgehängen	abgehangen
127	3	21	facheter	tacheter

POSTA

In città. Ufficio Principale Postgasse 10.
Filiali — Habsburgergasse.
» — Seilerstätte.
Nei sobborghi un Ufficio postale per ciascuno.

TELEGRAFO

In città. Ufficio Principale Renngasse 5.
Nei sobborghi — Filiale — Leopoldstadt Taborstrasse 18.
» Mariahilf Stumpergasse 10.
» Neubau Dreilaufergasse 8.

CONSOLATI

1. ***Baviera.*** Singerstrasse 7.
2. ***Belgio.*** Josephsplatz 6.
3. ***Francia.*** Singerstrasse 13.
4. ***Gran-Brettagna.*** Habsburgergasse 5.
5. ***Italia.*** Renngasse 3.
6. ***Paesi Bassi.*** Kärthnerstrasse 19.
7. ***Prussia.*** Opernring 6.
8. ***Russia.*** Tuchlauben 10.
9. ***Sassonia.*** Kärnthnerstrasse 51.
10. ***Würtemberg.*** Freiung 2.

TEATRI

1. Dell' I. R. Corte ingresso Michaelerplatz.
2. Dell' Opera (vecchio) Angustinergasse 6.
3. Dell' Opera (nuovo) Opernring.
4. Sulla *Wien* Mariahilf Magdalenenstrasse 31.
5. *Carl Theater* Leopoldstadt Praterstrasse 31.
6. I. R. Teatro priv. Josephstadt Josepstädterstrasse 26.
7. *Orpheum* Alsergrund.
   Sulcowsky Matzleinsdorferstrasse.
8. *Door* Leopoldstadt Praterstrasse 22.

GALLERIE

In Città. **Imperiale.** Palazzo imperiale.
» **Lamberg.** Annagasse 3.
» **Liechtenstein.** Bankgasse 9.
» **Brenner.** Wollzeile 15.
» **Harrach.** Freiung.
» **Nako.** Dorotheergasse 11.
» **Schönborn.** Renngasse 4.
Nei sobborghi. **Liechtenstein.** Alsergrund Liechtensteinerstrasse 39.
» **Czernin.** Josephstadt Paradeplatz 9.
» **Beroldingen.** Leopoldstadt Praterstrasse 11.

1. *Rotonda.*	Rotunde.
2. *Galleria delle macchine.*	Maschinenhalle.
3. *Edificio per l' Esposizione di Belle Arti.*	Gebäude für die Kunstausstellung.
4. *Padiglione imperiale.*	Kaiserlicher Pavillon.
5. *Palazzo del Giurì.*	Gebäude der Austellungsjury.
6. *Ristoranti.*	Restaurationen.
7. *Acquario.*	Aquarium.
8. *Serra.*	Glashaus.
9. *Casa forestale.*	Forsthaus.
10. *Ingresso laterale.*	Seiteneingang.
11. *Ponte.*	Brücke.
12. *Stazione centrale.*	Centralbahnhof.
13. *Parco per Stabilimenti industriali.*	Park für industrielle Etablissements.
14. *Strada all' Esposizione agricola.*	Weg zur landwirthschaftlichen Ausstellung.
15. *Casini per custodi.*	Wächterhäuser.
16. *Padiglioni per concerti.*	Musikkapellen.
17. *Ingresso principale.*	Haupteingung.
18. *Passaggi coperti.*	Gedeckte Gänge.
19. *Rondeau.*	Rondeau.
20. *Corte degli artisti.*	Künstlerhof.

da.	**Rotunde.**
ia delle macchine.	**Maschinenhalle.**
io per l' Esposi-e di Belle Arti.	**Gebäude für die Kunstausstellung.**
lione imperiale.	**Kaiserlicher Pavillon.**
zo del Giurì.	**Gebäude der Austellungsjury.**
anti.	**Restaurationen.**
rrio.	**Aquarium.**
	Glashaus.
forestale.	**Forsthaus.**
sso laterale.	**Seiteneingang.**
	Brücke.
ne centrale.	**Centralbahnhof.**
per Stabilimenti istriali.	**Park für industrielle Etablissements.**
a all' Esposizione cola.	**Weg zur landwirthschaftlichen Ausstellung.**
i per custodi.	**Wächterhäuser.**
lioni per concerti.	**Musikkapellen.**
sso principale.	**Haupteingang.**
ggi coperti.	**Gedeckte Gänge.**
eau.	**Rondeau.**
degli artisti.	**Künstlerhof.**

Facciata esterna